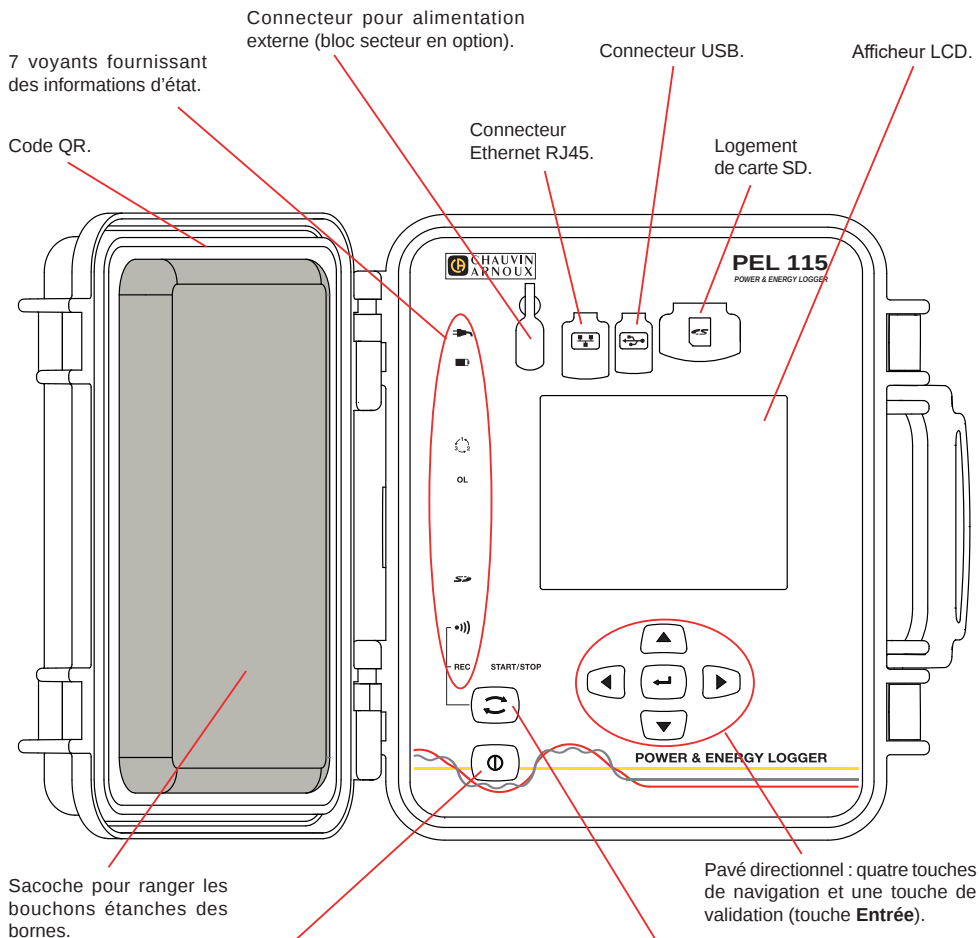


GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE DU PEL115 (FR)



Sacoche pour ranger les bouchons étanches des bornes.

Touche **Marche / Arrêt**.

- Pour mettre l'appareil en marche, branchez les bornes sur le secteur.
- Pour arrêter l'appareil, débranchez les bornes et appuyez sur le bouton pendant plusieurs secondes. Vous ne pouvez pas éteindre le PEL tant qu'il est branché sur une source d'alimentation ou tant qu'un enregistrement est en cours (ou en attente).

Touche **Sélection**.

Appuyez sur la touche et maintenez l'appui. Les voyants **REC** et **•••** s'allument successivement pendant 3 secondes chacun.

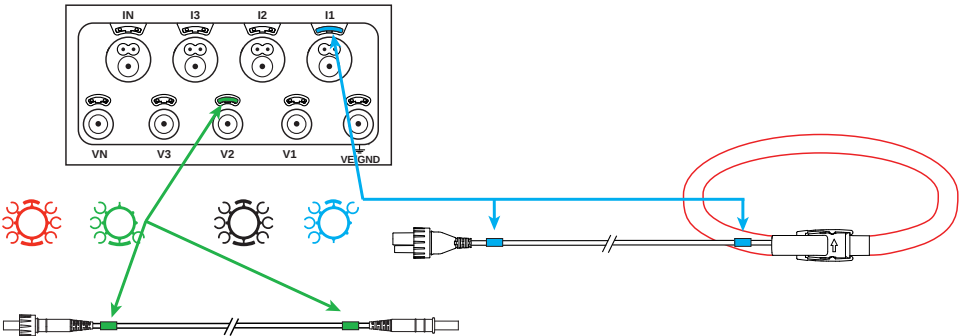
Relâchez la touche pendant que la fonction désirée est allumée.

- Si vous le relâchez pendant que le voyant **REC** est allumé, l'enregistrement démarre ou s'arrête.
- Si vous le relâchez pendant que le voyant **•••** est allumé, le Wi-Fi s'active ou se désactive.

INSTALLATION DES REPÈRES DE COULEUR

Pour les mesures polyphasées, repérez les capteurs de courant, les cordons de tension et les bornes avec les bagues et pions de couleur fournis avec l'appareil, en attribuant une couleur à chaque borne.

- Détachez les pions appropriés et placez-les dans les trous au-dessus des bornes (les grands pour les bornes de courant, les petits pour les bornes de tension).
- Clipsez une bague de la même couleur à chaque extrémité du cordon qui sera branché sur la borne.



VOYANTS

Voyants	Couleur et fonction
	Voyant vert : Secteur Voyant allumé : l'appareil est branché sur le secteur au moyen de l'alimentation externe (bloc secteur en option). Voyant éteint : l'appareil fonctionne sur batterie.
	Voyant orange / rouge : Batterie Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, la batterie est mise en charge. Voyant éteint : batterie pleine. Voyant orange allumé : batterie en charge. Voyant orange clignotant : batterie en cours de recharge après une décharge complète. Voyant rouge clignotant : batterie faible (et absence d'alimentation secteur).
	Voyant rouge : Ordre des phases Voyant éteint : ordre de rotation des phases correct. Voyant clignotant : ordre de rotation des phases incorrect.
OL	Voyant rouge : Dépassement de la gamme de mesure Voyant éteint : aucun dépassement sur les entrées. Voyant clignotant : au moins une entrée est en dépassement, un cordon est manquant ou branché sur une mauvaise borne.
	Voyant rouge/vert : Carte SD Voyant vert allumé : la carte SD est reconnue et non verrouillée. Voyant rouge allumé : carte SD absente ou verrouillée . Voyant rouge clignotant : carte SD en cours d'initialisation. Voyant clignotant alternativement rouge et vert : carte SD pleine. Voyant vert pâle clignotant : la carte SD sera pleine avant la fin de l'enregistrement en cours.
	Voyant vert : Wi-Fi Voyant éteint : le Wi-Fi n'est pas activé. Voyant allumé : le Wi-Fi est activé mais n'émet pas. Voyant clignotant : transmission par Wi-Fi en cours.

Voyants	Couleur et fonction
REC	Voyant rouge : Enregistrement Voyant éteint : pas d'enregistrement. Voyant clignotant : enregistrement en attente. Voyant allumé : enregistrement en mode enregistrement.
	Voyant vert/orange : Marche / arrêt Voyant vert allumé : appareil alimenté par les entrées tension. Voyant orange clignotant : appareil alimenté par la batterie. L'alimentation par les entrées tension est désactivée ou la tension d'alimentation est trop faible.

CARTE MÉMOIRE SD

Le PEL accepte des cartes SD et SDHC, formatées en FAT32, jusqu'à 32 Go de capacité.

Le PEL est livré avec une carte SD formatée. Si vous voulez installer une nouvelle carte SD :

- Vérifiez que la nouvelle carte SD n'est pas verrouillée.
- Formatez la carte SD à l'aide du PEL Transfer (recommandé) ou à l'aide d'un PC.
- Ouvrez le capuchon en élastomère marqué .
- Appuyez sur la carte SD qui est dans l'appareil puis retirez-la.

 Attention : ne retirez pas la carte SD s'il y a un enregistrement en cours.

- Insérez la nouvelle carte et poussez-la à fond.
- Remplacez le capuchon élastomère pour conserver l'étanchéité de l'appareil.

INSTALLATION DE PEL TRANSFER®

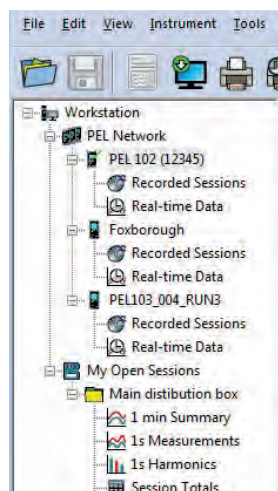
 Ne connectez pas l'appareil au PC avant d'avoir installé les logiciels et les pilotes.

- Téléchargez la dernière version de PEL Transfer sur notre site web : www.chauvin-armoux.com
- Lancez setup.exe.
- Puis suivez les instructions d'installation.

Pour des instructions d'installation complètes, reportez-vous à la notice de fonctionnement.

OUVERTURE DE PEL TRANSFER®

- Branchez les entrées tension du PEL sur le secteur. L'appareil se met en marche.
- Raccordez le PEL au PC avec le câble USB fourni. Attendez que les pilotes aient fini de s'installer avant de continuer.
- Double-cliquez sur l'icône du PEL  sur le bureau pour ouvrir PEL Transfer.
- Sélectionnez l'icône **Ajout appareil**  dans la barre d'outil ou dans le menu principal **Appareil**.
- Suivez les instructions de l'assistant **Ajouter un appareil**. Si PEL Transfer ne détecte pas l'appareil dans la liste déroulante, cliquez sur le bouton Actualiser.
- Lorsque la connexion avec l'appareil est établie, le nom de ce dernier doit s'afficher sur le côté gauche de la fenêtre dans la **branche Réseau PEL** de l'arborescence.



Exemple de répertoire Réseau PEL

CONFIGURATION DE L'APPAREIL

Pour configurer votre PEL, sélectionnez l'appareil dans le répertoire Réseau PEL.

Ouvrez la boîte de dialogue **Configurer l'appareil** en cliquant sur l'icône **Configurer**  dans la barre d'outils, dans le menu **Appareil** ou dans la zone **État**.

Cette boîte de dialogue comporte plusieurs onglets :

- **Général** : comporte des champs permettant d'attribuer un nom à l'appareil, des options d'arrêt automatique, de réglage de l'afficheur LCD, du fonctionnement des boutons, du réglage de l'horloge et du formatage de la carte SD.
- **Communication** : options relatives à la liaison Wi-Fi et au réseau Ethernet.
- **Mesure** : choix du système de distribution, du rapport des tensions et choix de la fréquence.
- **Capteur de courant** : détection des capteurs de courant et choix du courant nominal primaire.
- **Enregistrement** : choix des paramètres d'enregistrement.
- **Compteurs** : réinitialisation des compteurs et options de réinitialisation des compteurs d'énergie partielle.
- **Alarmes** : programmation des alarmes.
- **Valeurs nominales** : définir les valeurs nominales.
- **Rapport** : configurer les rapports et les envoyer par mail.

Cliquez sur **OK** pour transférer la nouvelle configuration sur l'appareil.

LANCEMENT D'UN ENREGISTREMENT (MARCHE / ARRÊT)

Pour lancer un enregistrement, procédez de l'une des manières suivantes :

- **Dans PEL Transfer** : Sélectionnez l'option appropriée dans l'onglet **Enregistrement** de la boîte de dialogue Configuration. L'appareil peut être configuré pour déclencher un enregistrement soit à une date et une heure future, soit immédiatement après la fin de la configuration sur l'appareil.
- **Sur l'appareil** : Appuyez sur le bouton **Sélection** et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que le voyant **REC** s'allume, puis relâchez-le. L'appareil démarre l'enregistrement selon les réglages de la configuration précédente.

Pour arrêter un enregistrement, procédez de l'une des manières suivantes :

- **Dans PEL Transfer** : Dans le menu, sélectionnez **Appareil > Arrêter l'enregistrement** .
- **Sur l'appareil** : Appuyez sur le bouton **Sélection** et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le voyant **REC** s'allume, puis relâchez-le.

AFFICHAGE DE L'ENREGISTREMENT

Les données enregistrées peuvent être transférées de deux manières sur le PC pour y être affichées et pour générer des rapports :

- La carte SD peut être retirée de l'appareil et branchée sur le PC via le lecteur de carte SD fourni. Lancez PEL Transfer, sélectionnez la commande **Ouvrir** dans le menu **Fichier**, pointez le fichier ICP portant le numéro de session souhaité sur la carte SD et sélectionnez **Ouvrir**.
- Connexion directe entre le PC et le PEL (USB, Ethernet ou Wi-Fi). Lancez PEL Transfer, ouvrez une connexion vers l'appareil, sélectionnez-le (veillez à ce qu'il soit connecté) dans l'arborescence, puis sélectionnez **Sessions enregistrées**. Double-cliquez sur la session d'enregistrement souhaitée. Une fois le téléchargement terminé, sélectionnez le test téléchargé et cliquez sur le bouton **Ouvrir** dans la boîte de dialogue Téléchargement.

Dans les deux cas, la session s'ajoute à **Mes sessions ouvertes** dans l'arborescence. Les données peuvent alors être affichées.

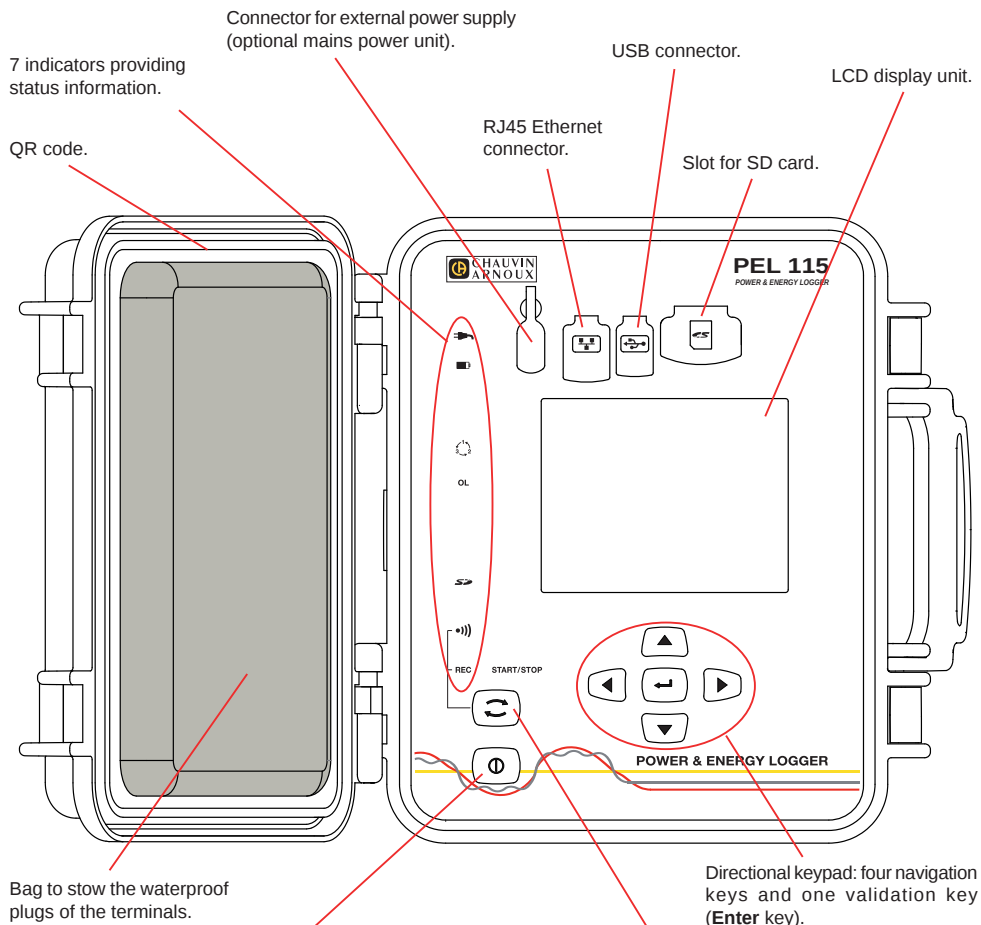
NOTICE DE FONCTIONNEMENT

Rendez-vous sur notre site Internet pour télécharger la notice de fonctionnement de votre appareil :

www.chauvin-arnoux.com

Effectuez une recherche avec le nom de votre appareil. Une fois l'appareil trouvé, allez sur sa page. La notice de fonctionnement se trouve sur la droite. Téléchargez-la.

QUICK START GUIDE TO THE PEL 115 (EN)



On/Off key.

- To put the instrument into operation, connect the terminals to mains.
- To stop the instrument, disconnect the terminals and press the button for several seconds.

You cannot switch the PEL off while it is connected to a power source or while recording is in progress (or pending).

Selection key.

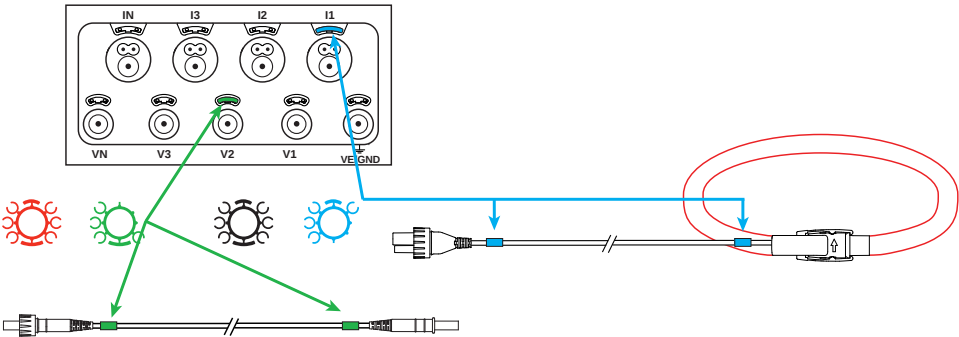
Press the key and hold it down. The **REC** and **Wi-Fi** indicators light one by one, for 3 seconds each. Release the key while the desired function is lit.

- If you release it while the **REC** indicator is lit, recording starts or stops.
- If you release it while the **Wi-Fi** indicator is lit, Wi-Fi is activated or de-activated.

INSTALLATION OF THE COLOUR-CODED IDENTIFIERS

For polyphase measurements, mark the current sensors, the voltage leads, and the terminals using the coloured rings and inserts provided with the instrument, assigning one colour to each terminal.

- Detach the appropriate inserts and place them in the holes above the terminals (the large ones for the current terminals, the small ones for the voltage terminals).
- Clip a ring of the same colour onto each end of the lead that will be connected to the terminal.



INDICATORS

Indicators	Colour and function
	Green indicator: Mains Indicator lit: the instrument is connected to mains by the external power supply (optional mains power unit). Indicator off: the instrument is powered by the battery or by the voltage inputs.
	Orange/red indicator: Battery When the instrument is connected to mains, the battery is charged. Indicator off: battery fully charged. Indicator blinking orange: battery charging. Indicator orange and blinking: battery is recovering from a full discharge. Indicator red and blinking: battery low (and no mains power).
	Red indicator: Phase order Indicator off: phase order OK. Indicator blinking: phase order incorrect.
OL	Red indicator: Overshoot of the measurement range Indicator off: no overshoot on the inputs. Indicator blinking once a second: at least one input is outside range limits, a lead is missing or is connected to the wrong terminal.
	Red/green indicator: SD card Indicator lit green: the SD card is recognized and not locked. Indicator lit red: SD card missing or locked. Indicator blinking red: SD card being reset. Indicator blinking alternately red and green: SD card full. Indicator blinking light green: the SD card will be full before the recording in progress ends.
	Green indicator: Wi-Fi Indicator off: Wi-Fi is not activated. Indicator lit: Wi-Fi is activated but not transmitting. Indicator blinking: transmission by Wi-Fi in progress.

Indicators	Colour and function
REC	Red indicator: Recording Indicator off: no recording. Indicator blinking: recorder on session programmed. Indicator lit: recorder in record mode.
	Green/orange indicator: On/Off Indicator lit green: the instrument is on and is powered by the voltage inputs. Indicator blinking orange: the instrument is powered by the battery. Supply by the voltage inputs is deactivated or the supply voltage is too low.

SD MEMORY CARD

The PEL accepts SD and SDHC cards, FAT32 formatted, up to a capacity of 32 GB.

The PEL is delivered with a formatted SD card. If you want to install another SD card:

- Check that the new SD card is not locked.
- Format the SD card using PEL Transfer (recommended) or using a PC.
- Open the elastomer cap marked .
- Press on the SD card in the instrument and withdraw it.

 **Warning:** do not withdraw the SD card if recording is in progress.

- Insert the new card and push it home.
- Put the elastomer cap back on to keep the instrument waterproof.

INSTALLING PEL TRANSFER®

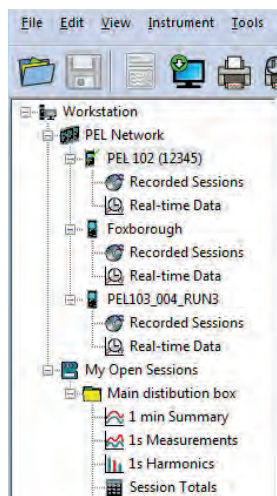
 Do not connect the instrument to the PC until you have installed the software and the driver.

- Download the latest version of PEL Transfer from our web site: www.chauvin-arnoux.com.
- Start setup.exe.
- Then follow the installation instructions.

For complete installation instructions, refer to the user's manual.

OPENING PEL TRANSFER®

- Connect the voltage inputs of the PEL to mains. The instrument is turned on.
- Connect the PEL to the PC using the USB cable provided. Wait until the driver is fully installed before continuing.
- Double-click on the PEL icon  on the desktop to open PEL Transfer.
- Select the **Add instrument**  icon in the toolbar or in the main **Instrument** menu.
- Follow the instructions of the **Add an instrument** wizard. If PEL Transfer does not detect the instrument in the pull-down list, click on the Update button.
- When the connection with the instrument is established, the name of the instrument should appear on the side left of the window in the **PEL Network** branch of the tree.



Example of PEL Network directory

CONFIGURING THE INSTRUMENT

To configure your PEL, select the instrument in the PEL Network directory.

Open the **Configure the instrument** dialogue box by clicking on the **Configure**  icon in the toolbar, in the **Instrument** menu, or in the **Status** zone.

This dialogue box has several tabs:

- **General:** Contains fields used to assign a name to the instrument, along with auto-off command, LCD display unit command, operating button, clock setting, and SD card formatting options.
- **Communication:** Options concerning the Wi-Fi link and the Ethernet network.
- **Measurement:** Selection of the distribution system, voltage ratio, and frequency.
- **Current sensor:** Detection of the current sensors and choice of the nominal primary current.
- **Recording:** Recording parameter options.
- **Meters:** Reset of the meters and partial energy meter reset options.
- **Alarms:** programming of the alarms.
- **Nominal values:** define the nominal values .
- **Report:** configure reports and send them by email

Click on **OK** to transfer the new configuration to the instrument.

STARTING RECORDING (START/STOP)

To start recording, do one of the following:

- **In PEL Transfer:** Select the appropriate option in the **Recording** tab of the Configuration dialogue box. The instrument can be configured to start recording either at some future date and time, or immediately after recording is configured on the instrument.
- **On the instrument:** Press the **Selection** button and hold it down until the **REC** indicator lights, then release it. The instrument starts recording as it was previously configured to do.

To stop recording, do one of the following:

- **In PEL Transfer:** In the menu, select **Instrument > Stop recording** .
- **On the instrument:** Press the **Selection** button and hold it down until the **REC** indicator lights, then release it.

VIEWING THE RECORDING

The recorded data can be transferred to the PC in two ways and then be displayed there and used to create reports:

- The SD card can be withdrawn from the instrument and connected to the PC using the SD card reader provided. Start PEL Transfer, select the **Open** command in the **File** menu, point to the ICP file bearing the desired session number on the SD card, and select **Open**.
- Direct connection between the PC and the PEL (USB, Ethernet or Wi-Fi). Start PEL Transfer, open a connection to the instrument, select the instrument (make sure that it is connected) in the tree, then select **Recorded sessions**. Double-click on the desired recorded session. When the download is over, select the downloaded test and click on the **Open** button in the Download dialogue box.

In both cases, the session is added to **My open sessions** in the tree. The data can then be displayed.

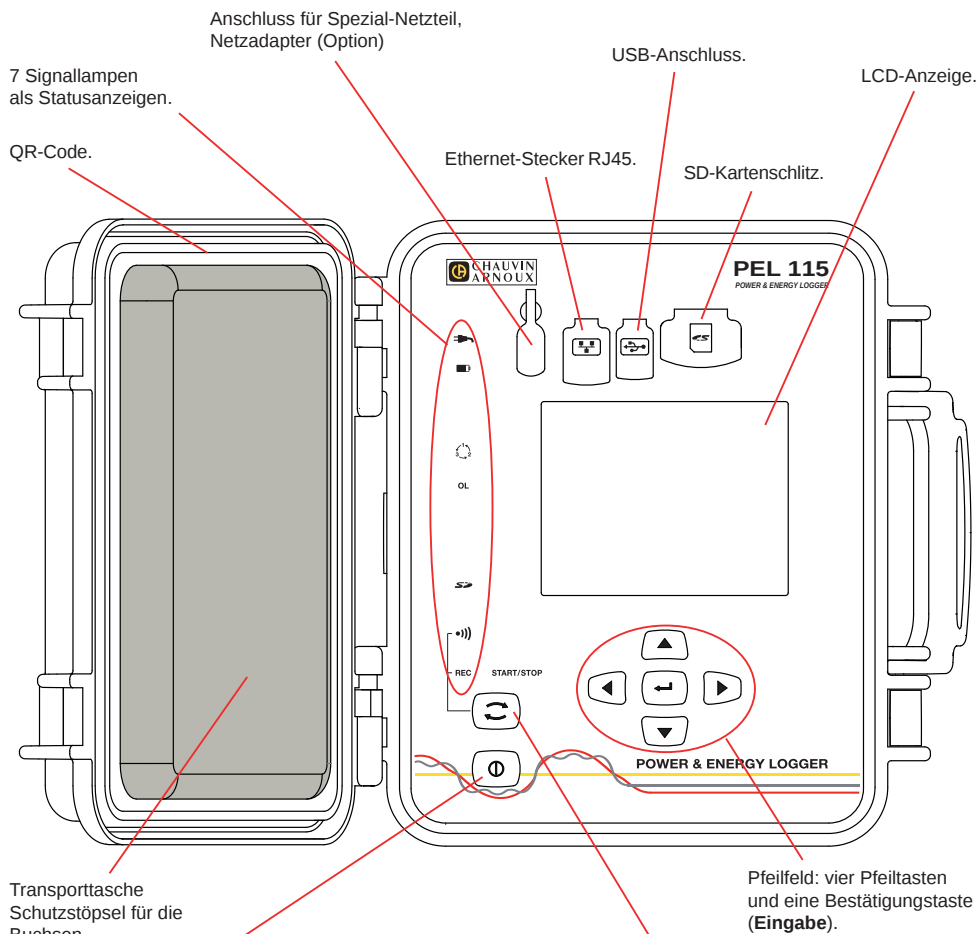
USER'S MANUAL

Visit our web site to download the operating instructions for your instrument:

www.chauvin-arnoux.com

Search on the name of your instrument. When you have found the instrument, go to its page. The operating instructions are on the right. Download them.

SCHNELLSTART-ANLEITUNG PEL115 (DE)



Taste **Ein/Aus**.

- Zum Einschalten des Geräts schließen Sie die Buchsen an das Netz an.
- Zum Abschalten des Geräts nehmen Sie die Buchsen ab und drücken Sie den Knopf ein paar Sekunden lang.

Der PEL kann nicht abgeschaltet werden, solange er an eine Stromversorgung angeschlossen ist und solange eine Aufzeichnung läuft bzw. programmiert ist.

Taste **Auswahl**.

Drücken Sie die Taste und halten Sie sie. Die Signallampen **REC** und **•••** leuchten hintereinander je 3 Sek. lang.

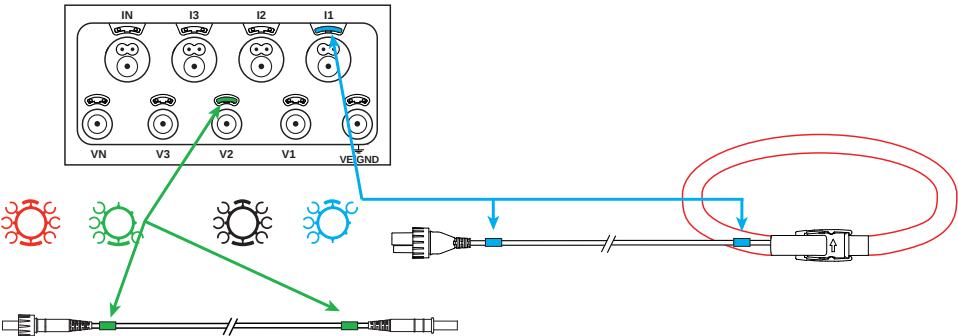
Lassen Sie die Taste los, während die Signallampe der gewünschten Funktion leuchtet.

- Wenn Sie also loslassen, während **REC** leuchtet, dann wird die Aufzeichnung gestartet bzw. gestoppt.
- Wenn Sie loslassen, während **•••** leuchtet, dann wird WLAN aktiviert bzw. deaktiviert.

ANBRINGEN DER FARBKLEMMEN

Bei Mehrphasenmessung zuerst jeden Stromwandler, Prüfdraht und alle Anschlüsse mit Farbringen und Stiften kennzeichnen (im Lieferumfang inbegriffen), wobei jedem einzelnen Anschluss eine Farbe zugeordnet wird.

- Dazu die Farbklemmen lösen und in die Löcher über den Buchsen stecken, die Großen in die Stromeingänge, die Kleinen in die Spannungseingänge.
- Dann den gleichfarbigen Ring an die Spitze stecken, die zum betreffenden Eingang gehört.



SIGNALLAMPEN

Signallampen	Farbe und Funktion
	Grüne LED: Netz LED leuchtet: Das Gerät ist über die externe Stromversorgung (Netzadapter (Option)) mit dem Stromnetz verbunden LED leuchtet nicht: Das Gerät wird mit Akku betrieben.
	Orange/Rote LED: Akku Der Akku lädt sich wieder ganz auf, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. LED leuchtet nicht: Akku ist geladen. Orange LED leuchtet: Akku wird geladen. Orange LED blinkt: Akku wird nach vollständiger Entladung wieder geladen. Rote LED blinkt: Akku schwach und keine Netzversorgung vorhanden.
	Rote LED: Phasenfolge LED leuchtet nicht: Drehrichtung der Phasen ist richtig. LED blinkt: Drehrichtung der Phasen ist falsch.
OL	Rote LED: Messbereichsüberschreitung LED leuchtet nicht: Kein Overload an den Eingängen. LED blinkt: Überlast an zumindest einem Eingang, eine Leitung fehlt bzw. ist falsch angeschlossen.
	Rote/grüne LED: SD-Karte Grüne LED leuchtet: SD-Karte ist OK und nicht gesperrt. Rote LED leuchtet: SD-Karte fehlt bzw. ist gesperrt oder wird nicht erkannt. Rote LED blinkt: SD-Karte wird initialisiert. Rote und grüne LED blinken abwechselnd: SD-Karte ist voll. Hellgrüne LED blinkt: Die SD-Karte wird vor dem Ende der Aufzeichnung voll sein.
	Grüne LED: WLAN LED leuchtet nicht: WLAN ist nicht aktiviert. LED leuchtet: WLAN ist aktiviert aber sendet nicht. LED blinkt: WLAN-Übertragung läuft.

Signallampen	Farbe und Funktion
REC	Rote LED: Aufzeichnung LED leuchtet nicht: keine Aufzeichnung. LED blinkt: Aufzeichnung ist in Bereitschaft. LED leuchtet: Aufzeichnung läuft.
	Grün/orange LED: Ein/Aus Grüne LED leuchtet: Das Gerät wird über die Spannungseingänge betrieben. Orange LED blinkt: Das Gerät wird mit Akku. Versorgung über die Spannungseingänge ist deaktiviert oder Versorgungsspannung zu schwach.

SD-SPEICHERKARTE

Der PEL funktioniert mit FAT32-formatierten SDHC-Karten und mit bis zu 32 Gb Kapazität.

PEL wird mit einer formatierten SD-Karte geliefert. Wenn Sie eine neue SD-Karte installieren möchten:

- Sicherstellen, dass die neue SD-Karte nicht gesperrt ist.
- Die SD-Karte vorzugsweise mit PEL-Transfer oder mit einem PC formatieren.
- Elastomerabdeckung öffnen .
- Die SD-Karte in das Gerät drücken und entfernen.

 Achtung: SD-Karte nicht herausnehmen solange eine Aufzeichnung läuft.

- Neue Karte bis zum Anschlag einschieben.
- Elastomerabdeckung wieder anbringen, damit das Gerät dicht bleibt.

PEL TRANSFER® INSTALLIEREN

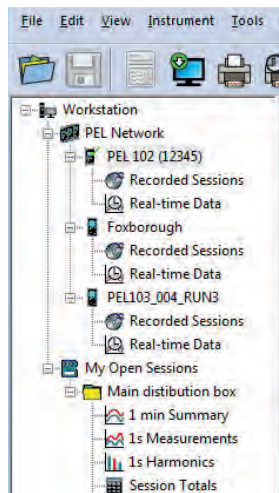
 Das Gerät erst an den pc anschliessen, wenn software und treiber installiert sind!

- Die neueste Version von PEL Transfer von unserer Website herunterladen www.chauvin-arnoux.com.
- Starten Sie **setup.exe**.
- Jetzt folgen Sie den Installationsanweisungen.

Eine ausführliche Installationsanweisung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

PEL TRANSFER® ÖFFNEN

- Die PEL-Spannungseingänge an das Netz anstecken. Das Gerät schaltet sich ein.
- PEL mit dem gelieferten USB-Kabel an den PC anschließen. Abwarten, bis die Treiber fertig installiert.
- Das PEL-Symbol  auf dem Desktop doppelt anklicken, PEL Transfer wird geöffnet.
- In der Symbolleiste das Symbol **Neues Gerät**  wählen bzw. im Hauptmenü **Gerät**.
- Anweisungen des Assistenten **Neues Gerät** befolgen. Wenn PEL Transfer das Gerät nicht in der Drop-Down-Liste anzeigt, klicken Sie auf Erneut abfragen.
- Sobald die Verbindung mit dem Gerät aufgebaut ist, sollte es links neben dem PEL Transfer im **PEL Netzwerk Baumdiagramm** erscheinen.



Beispiel für ein PEL-Netz-Verzeichnis

GERÄTEKONFIGURATION

Das Gerät im PEL-Netzwerk wählen, um die Konfiguration durchzuführen.

In der Symbolleiste das Symbol **Konfigurieren** anklicken und das Dialogfeld **Gerätekonfiguration**  öffnen bzw. im Hauptmenü **Gerät** oder im **Status**-Bereich.

In diesem Dialogfeld gibt es mehrere Registerkarten:

- **Allgemeines:** Gerätebezeichnungen eingeben, Optionen für Abschaltautomatik, LCD-Steuerung, Steuertasten, Geräteuhr und SD-Karten-Formatierung festlegen.
- **Datenübertragung:** Optionen für Bluetooth, WLAN und Ethernet festlegen.
- **Messen:** Verteilernetz, Spannungsverhältnis und Frequenz festlegen.
- **Stromwandler:** Stromwandler erfassen und Primärnennstrom auswählen.
- **Speichern:** Optionen für Aufzeichnungswerte festlegen.
- **Zähler:** Die Zähler rücksetzen und Optionen für das Rücksetzen der Teilenergiezähler festlegen.
- **Alarmer:** Alarmmeldungen programmieren.
- **Nennwerte:** Die Nennwerte festlegen.
- **Bericht:** Berichte konfigurieren und per E-Mail senden.

Auf **OK** klicken und die neue Konfiguration übertragen.

START EINER AUFZEICHNUNG (EIN/AUS)

Es gibt mehrere Möglichkeiten, eine Aufzeichnung zu starten:

- **In PEL Transfer:** Im Dialogfeld Konfiguration, Registerkarte **Aufzeichnung**, die entsprechende Option wählen. Das Gerät kann so konfiguriert werden, dass die Aufzeichnung entweder zu einem bestimmten späteren Zeitpunkt startet oder sofort bei Übernahme der neuen Konfiguration in das Gerät.
- **Am Gerät:** Die Taste **Wahl** solange gedrückt halten, bis die LED **REC** aufleuchtet, dann loslassen. Das Gerät startet die Aufzeichnung nach der vorgegebenen Konfiguration.

Es gibt folgende Möglichkeiten, eine Aufzeichnung zu beenden:

- **In PEL Transfer:** Im Menü unter **Gerät > Aufzeichnung** .
- **Am Gerät:** Die Taste **Wahl** solange gedrückt halten, bis die LED **REC** aufleuchtet, dann loslassen.

ANZEIGE DER AUFZEICHNUNGEN

Auf dem PC können die Daten angezeigt und Berichte erstellt werden. Es gibt zwei verschiedene Arten, die Daten auf den PC herunterzuladen:

- Die SD-Karte aus dem Gerät herausnehmen und mit dem gelieferten SD-Karten-Laufwerk an den PC anschließen. PEL-Transfer aufrufen, im **Datei**-Menü den Befehl **Öffnen** wählen. Auf der SD-Karte die ICP-Datei mit der gewünschten Vorgangsnummer anwählen und **Öffnen** wählen.
- Direkte Verbindung zwischen PC und PEL via USB oder Netzwerk oder Wi-Fi. PEL-Transfer aufrufen, Verbindung mit dem Gerät öffnen -darauf achten, dass sie auch hergestellt wird-, Verbindung im Baumdiagramm auswählen und dann **Aufgezeichnete Vorgänge** wählen. Den gewünschten Vorgang doppelt anklicken. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, kann der geladene Test geöffnet werden. Dazu wählt man ihn im Dialogfeld aus und klickt auf **Öffnen**.

In beiden Fällen erscheint der Vorgang unter **Eigene aktuelle Vorgänge** im Baumdiagramm. Jetzt stehen die Daten zur Anzeige bereit.

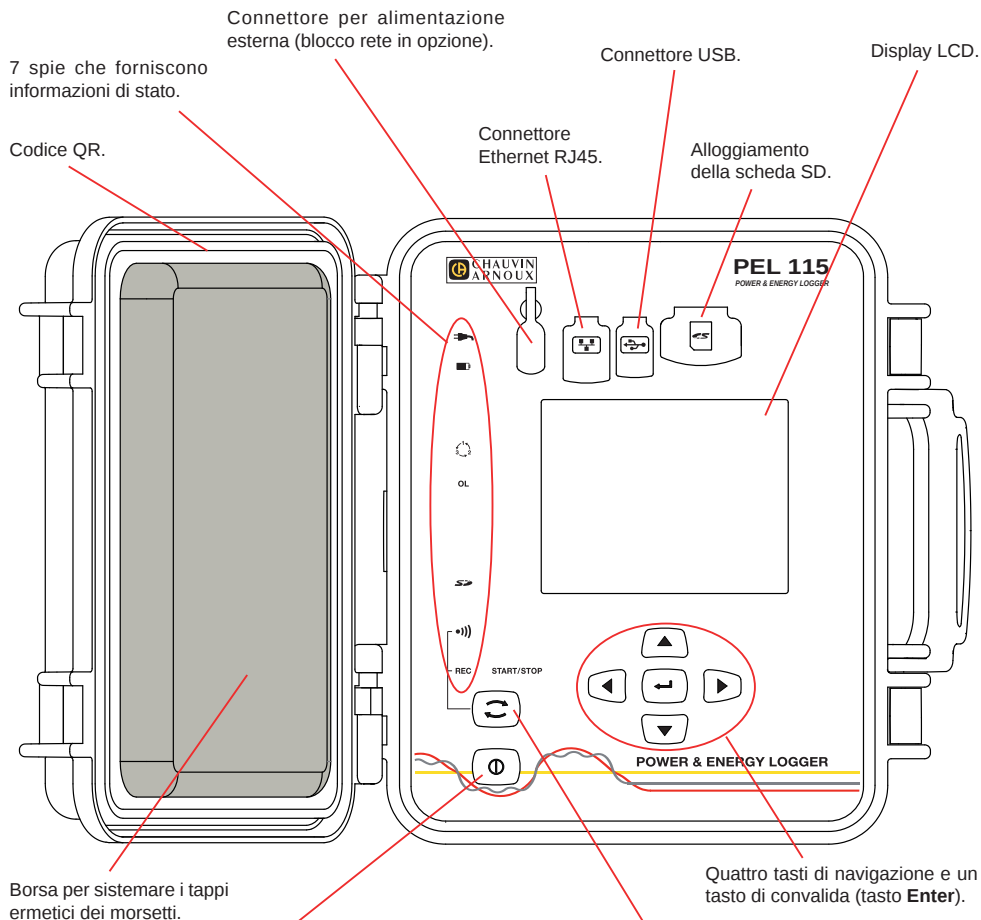
BEDIENUNGSANLEITUNG

Rufen Sie unsere Website auf, wo die Bedienungsanleitung Ihres Geräts zum Herunterladen bereitsteht:

www.chauvin-arnoux.com

Führen Sie mit dem Namen des Geräts als Stichwort eine Suche durch. Gehen Sie dann zur entsprechenden Seite, die Bedienungsanleitung befindet sich rechter Hand. Nun können Sie sie herunterladen.

GUIDA DI AVVIO RAPIDO DEL PEL115 (IT)



Tasto **Marcia/Arresto**.

- Per mettere lo strumento in marcia, collegate i morsetti alla rete.
- Per fermare lo strumento, staccate i morsetti e premete il bottone per vari secondi.

Non potete spegnere il PEL finché è collegato a una sorgente d'alimentazione o finché una registrazione è in corso (o in attesa).

Tasto **Selezione**.

Premete il tasto e mantenete la pressione. Le spie **REC** e **•••** si accendono successivamente per 3 secondi ciascuna.

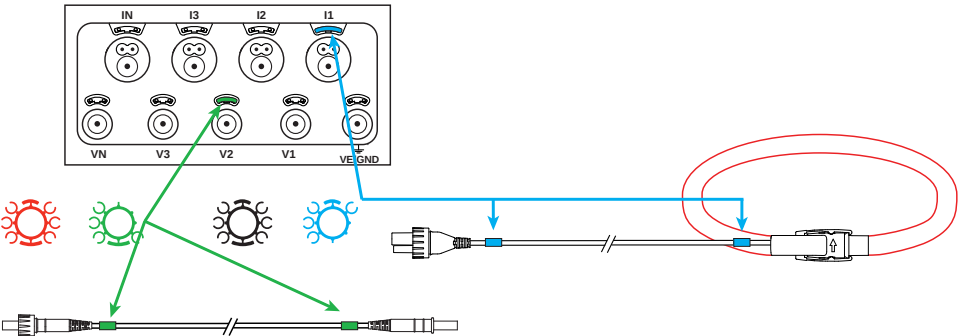
Abbandonate il tasto mentre la funzione voluta è accesa.

- Se lo abbandonate mentre la spia **REC** è accesa, la registrazione si avvia o si ferma.
- Se lo abbandonate mentre la spia **•••** è accesa, la Wi-Fi si attiva o si disattiva.

INSTALLAZIONE DEI RIFERIMENTI COLORATI

Per le misure polifasi, identificate i sensori di corrente, i cavi di tensione e i morsetti con gli anelli e perni colorati forniti con lo strumento, attribuendo un colore a ogni morsetto.

- Staccate i perni appropriati e inseriteli nei fori al di sopra dei morsetti (i grandi per i morsetti della corrente, i piccoli per i morsetti di tensione).
- Fissate un anello di colore identico a ogni estremità del cavo da collegare al morsetto.



SPIE

Spie	Colore e funzione
	Spia verde: Rete Spia accesa: lo strumento è collegato alla rete mediante l'alimentazione esterna (blocco rete in opzione). Spia spenta: lo strumento funziona su batteria.
	Spia arancione/rossa: Batteria Quando lo strumento è collegato alla rete, la batteria è sotto carica. Spia spenta: batteria piena. Spia arancione accesa: batteria sotto carica. Spia arancione lampeggiante: batteria in corso di ricarica dopo una scarica completa. Spia rossa lampeggiante: batteria debole (e assenza d'alimentazione di rete).
	Spia rossa: Ordine delle fasi Spia spenta: l'ordine di rotazione delle fasi è corretto. Spia lampeggiante: l'ordine di rotazione delle fasi è errato.
OL	Spia rossa: Superamento della portata di misura Spia spenta: nessun superamento sugli ingressi. Spia lampeggiante: almeno un ingresso è in superamento, manca un cavo oppure è collegato al morsetto sbagliato.
	Spia rossa/verde: Scheda SD Spia verde accesa: riscontro della scheda SD come "non bloccata". Spia rossa accesa: scheda SD assente o bloccata o non riscontrata. Spia rossa lampeggiante: scheda SD in corso d'inizializzazione. Spia lampeggiante alternativamente rossa e verde: scheda SD piena. Spia verde pallido lampeggiante: la scheda SD sarà piena prima della fine della registrazione in corso.
	Spia verde: Wi-Fi Spia spenta: la Wi-Fi non è attivata. Spia accesa: la Wi-Fi è attivata ma non emette. Spia lampeggiante: trasmissione mediante Wi-Fi in corso.

Spie	Colore e funzione
REC	Spia rossa: Registrazione Spia spenta: assenza di registratore. Spia lampeggiante: registratore in attesa. Spia accesa: registratore in modalità Registrazione.
	Spia verde/arancione: Marcia/Arresto Spia verde accesa: Lo strumento è alimentato dagli ingressi tensione. Spia arancione lampeggiante: lo strumento funziona su batteria. L'alimentazione mediante gli ingressi tensione è disattivata oppure la tensione di alimentazione è troppo debole.

SCHEDA MEMORIA SD

Il PEL accetta le schede SD e SDHC, formattate in FAT32, fino a 32 Go di capacità.

Il PEL è fornito con una scheda SD formattata. Se volete installare una nuova scheda SD:

- Verificate che la nuova scheda SD non sia bloccata.
- Formattate la scheda SD mediante il PEL Transfer (raccomandato) o mediante un PC.
- Aprire il cappuccio di elastomero contrassegnato da .
- Premete la scheda SD che è nello strumento e rimuovetela.

 **Attenzione:** non rimuovete la scheda SD se una registrazione è in corso.

- Inserite la nuova scheda spingendola a fondo.
- Rimettete al suo posto il cappuccio di elastomero per conservare l'ermeticità dello strumento.

INSTALLAZIONE DEL PEL TRANSFER®

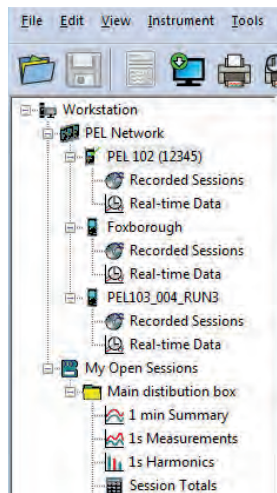
 Non collegate lo strumento al PC prima di avere installato i software e i driver.

- Scaricate l'ultima versione del PEL Transfer sul nostro sito web: www.chauvin-arnoux.com
- Lanciate **setup.exe**.
- Seguite poi le istruzioni d'installazione.

Per istruzioni d'installazione complete, riferitevi al manuale d'uso.

APERTURA DEL PEL TRANSFER®

- Collegate gli ingressi tensione del PEL alla rete. Lo strumento si mette in marcia.
- Collegate il PEL al PC con il cavo USB fornito. Attendete che i driver abbiano finito la loro installazione prima di continuare.
- Con un doppio clic sull'icona del PEL  sul desktop aprirete il PEL Transfer.
- Selezionate l'icona **Aggiunta Strumento**  nella barra degli strumenti o nel menu principale **Strumento**.
- Seguite le istruzioni dell'assistente **Aggiunta Strumento**. Se il PEL Transfer non rivela lo strumento nel menu a tendina, cliccate sul bottone **Attualizzare**.
- Quando la connessione con lo strumento è instaurata, il nome di quest'ultimo deve visualizzarsi sul lato sinistro della finestra nel **ramo Rete PEL** dell'albero.



Esempio di directory Rete PEL

CONFIGURAZIONE DELLO STRUMENTO

Per configurare il vostro PEL, selezionate lo strumento nella directory Rete PEL.

Aprire la casella di dialogo **Configurare lo strumento** cliccando sull'icona **Configurare**  nella barra degli strumenti, nel menu **Strumento** o nella zona **Stato**.

Questa casella di dialogo comporta alcuni tab:

- **Generale:** comporta campi che permettono di attribuire un nome allo strumento, opzioni di arresto automatico, di impostazione del display LCD, di bottoni di funzionamento, di impostazione dell'orologio e di formattazione della scheda SD.
- **Comunicazione:** opzioni relative alla Wi-Fi e alla rete Ethernet.
- **Misura:** selezione del sistema di distribuzione, rapporto delle tensioni e selezione della frequenza.
- **Sensore di corrente:** rivelazione dei sensori di corrente e scelta della corrente nominale primaria.
- **Registrazione:** selezione dei parametri di registrazione.
- **Contatori:** reinizializzazione dei contatori e opzioni di reinizializzazione dei contatori d'energia parziale.
- **Allarmi:** programmazione degli allarmi.
- **Valori nominali:** impostare i valori nominali.
- **Report :** configurare i report e inviarli in e-mail

Cliccate su **OK** per trasferire sullo strumento la nuova configurazione.

LANCIO DI UNA REGISTRAZIONE (MARCIA/ARRESTO)

Per lanciare una registrazione, procedete in una delle maniere sottoindicate:

- **In PEL Transfer:** Selezionate l'opzione appropriata nel tab **Registrazione** della casella di dialogo Configurazione. È possibile configurare lo strumento per attivare una registrazione in una determinata data e ora futura oppure immediatamente dopo la fine della configurazione sullo strumento.
- **Sullo strumento:** Premete il bottone **Selezione** e mantenetelo premuto fino a quando la spia **REC** si accende, poi abbandonatelo. Lo strumento avvia la registrazione secondo le regolazioni della configurazione precedente.

Per fermare una registrazione, procedete in una delle maniere sottoindicate:

- **In PEL Transfer:** nel menu, selezionate **Strumento > Fermare la registrazione** .
- **Sullo strumento:** Premete il bottone **Selezione** e mantenetelo premuto fino a quando la spia **REC** si accende, poi abbandonatelo.

VISUALIZZAZIONE DELLA REGISTRAZIONE

È possibile trasferire i dati registrati sul PC per opportuna visualizzazione e edizione di report. Esistono due maniere:

- La scheda SD può venire rimossa dallo strumento e collegata al PC mediante il fornito lettore di schede SD. Lanciate PEL Transfer, selezionate il comando **Aprire** nel menu **File**, puntate il file ICP munito del numero di sessione voluto sulla scheda SD e selezionate **Aprire**.
- Connessione diretta fra il PC e il PEL (USB, Ethernet o Wi-Fi). Lanciate PEL Transfer, aprite una connessione verso lo strumento, selezionatelo (verificate che sia collegato) nell'albero, poi selezionate **Sessioni registrate**. Effettuate un doppio clic sulla sessione di registrazione voluta. Alla fine del download, selezionate il test scaricato e cliccate sul bottone **Aprire** nella casella di dialogo Download.

In entrambi i casi, la sessione si aggiunge a **Mie sessioni aperte** nell'albero. È possibile allora visualizzare i dati.

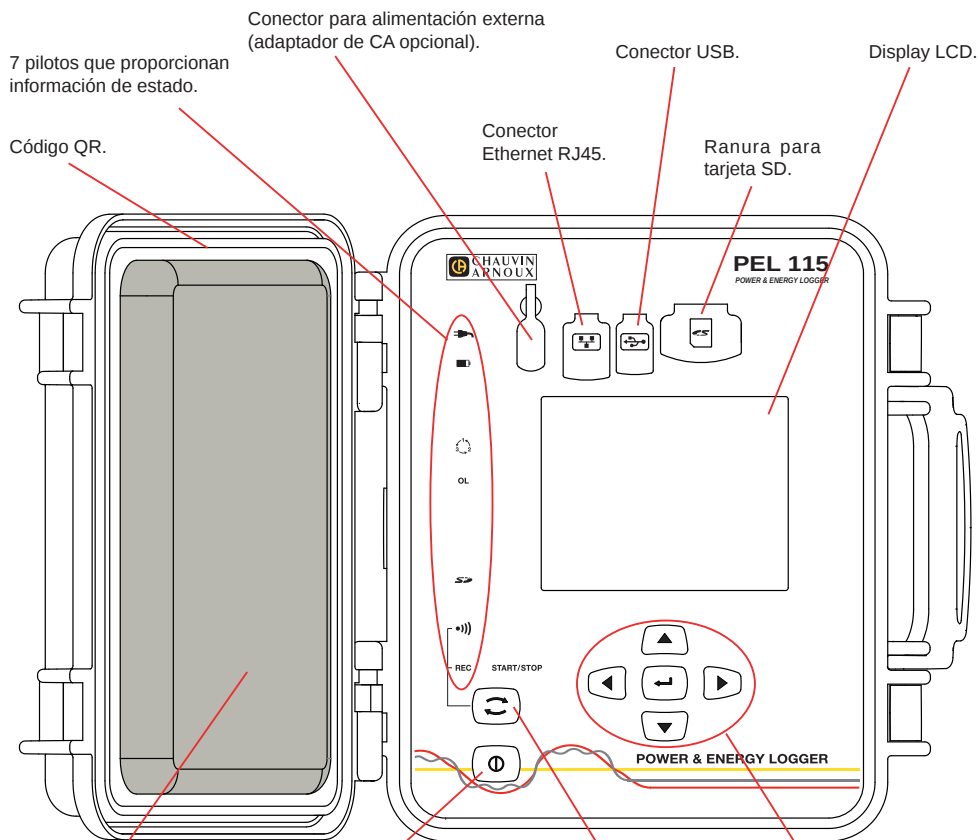
MANUALE D'USO

Visitate il nostro sito Internet per scaricare il manuale d'uso del vostro strumento:

www.chauvin-arnoux.com

Effettuare una ricerca con il nome del vostro strumento. Una volta trovato lo strumento andate sulla pagina corrispondente. Il manuale d'uso si trova sulla destra: scaricatelo

GUÍA DE INICIO RÁPIDO DEL PEL115 (ES)



Bolsa para guardar los tapones herméticos de los bornes.

Tecla **On/Off**.

- Para encender el instrumento, conecte los bornes a la red eléctrica.
- Para apagar el instrumento, desconecte los bornes y pulse el botón durante varios segundos.

No puede apagar el PEL mientras siga conectado a una fuente de alimentación o siga registrando (o en modo en espera).

Pad direccional: cuatro teclas de navegación y una tecla de validación (tecla **Entrada**).

Tecla **Selección**.

Pulse la tecla y manténgala pulsada. Los pilotos **REC** y **●)))** se encienden sucesivamente durante 3 segundos cada uno.

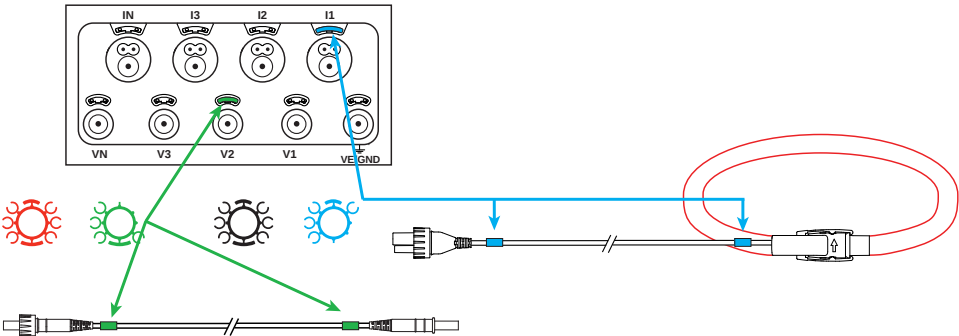
Suelte la tecla cuando la función deseada está encendida.

- Si la suelta mientras el piloto **REC** está encendido, el registro se inicia o detiene.
- Si la suelta mientras el piloto **●)))** está encendido, el Wi-Fi se activa o desactiva.

INSTALACIÓN DE LOS MARCADORES DE COLOR

Para las medidas multifásicas, identifique los sensores de corriente, los cables de tensión y los bornes con las anillas e identificadores de color suministrados con el instrumento, atribuyendo un color a cada borne.

- Despegue los identificadores apropiados y colóquelos en los agujeros arriba de los bornes (los grandes para los bornes de corriente, los pequeños para los bornes de tensión).
- Enganche una anilla del mismo color a cada extremo del cable que se conectará al borne.



PILOTOS

Pilotos	Color y función
	Piloto verde: Red eléctrica Piloto encendido: el instrumento está conectado a la red eléctrica con la alimentación externa (adaptador de CA opcional). Piloto apagado: el instrumento funciona con la batería.
	Piloto naranja/rojo: Batería Cuando el instrumento está conectado a la red eléctrica, la batería se carga. Piloto apagado: batería llena. Piloto naranja encendido: batería cargándose. Piloto naranja parpadeando: batería cargándose después de una descarga completa. Piloto rojo parpadeando: batería baja (y ausencia de alimentación eléctrica).
	Piloto rojo: Orden de las fases Piloto apagado: orden de rotación de las fases correcto. Piloto parpadeando: orden de rotación de las fases incorrecto.
OL	Piloto rojo: Rebasamiento del rango de medida Piloto apagado: ningún rebasamiento en las entradas. Piloto parpadeando: al menos una entrada está en rebasamiento, falta un cable o no está conectado al borne adecuado.
	Piloto rojo/verde: Tarjeta SD Piloto verde encendido: la tarjeta SD se ha reconocido y no está bloqueada. Piloto rojo encendido: tarjeta SD ausente, bloqueada o no se ha reconocido. Piloto rojo parpadeando: tarjeta SD inicializándose. Piloto que parpadea de forma alterna en rojo y verde: tarjeta SD llena. Piloto verde pálido parpadeando: la tarjeta SD estará llena antes de que acabe el registro.
	Piloto verde: Wi-Fi Piloto apagado: el Wi-Fi no está activado. Piloto encendido: el Wi-Fi está activado pero no emite. Piloto parpadeando: transmitiendo mediante Wi-Fi.

Pilotos	Color y función
REC	Piloto rojo: Registro Piloto apagado : ningún registro. Piloto parpadeando: registro pendiente. Piloto encendido: registro en modo registro.
	Piloto verde/naranja: On/Off Piloto verde encendido: el instrumento está alimentado por las entradas de tensión. Piloto naranja parpadeando: el instrumento funciona con la batería. La alimentación mediante las entradas de tensión está desactivada o la tensión de alimentación es demasiado baja.

TARJETA DE MEMORIA SD

El PEL acepta tarjetas SD y SDHC, formateadas en FAT32, hasta 32 GB de capacidad.

El PEL se suministra con una tarjeta SD formateada. Si desea instalar una nueva tarjeta SD:

- Compruebe que la nueva tarjeta SD no está bloqueada.
- Formatee la tarjeta SD con el PEL Transfer (recomendado) o con un PC.
- Quite el tapón de elastómero marcado .
- Presione la tarjeta SD que se encuentra en el instrumento y sáquela.

 **Atención:** no quite la tarjeta SD si se está registrando.

- Inserte la nueva tarjeta y empújela hasta el tope.
- Vuelva a colocar el tapón de elastómero para conservar la hermeticidad del instrumento.

INSTALACIÓN DE PEL TRANSFER®

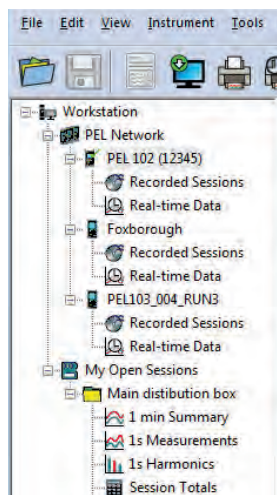
 No conecte el instrumento al PC antes de haber instalado los softwares y los controladores de dispositivo.

- Descargue la última versión de PEL Transfer desde nuestro sitio web www.chauvin-arnoux.com.
- Inicie **setup.exe**.
- A continuación, siga las instrucciones de instalación.

Para ver las instrucciones de instalación completas, remítase al manual de instrucciones.

ABRIR PEL TRANSFER®

- Conecte las entradas de tensión del PEL a la red eléctrica. El instrumento se enciende.
- Conecte el PEL al PC con el cable USB suministrado. Espere que los controladores de dispositivo hayan terminado de instalarse antes de proseguir.
- Haga doble clic en el icono del PEL  en el escritorio para abrir PEL Transfer.
- Seleccione el icono **Agregar instrumento**  en la barra de herramientas o en el menú principal **Instrumento**.
- Siga las instrucciones del asistente **Agregar un instrumento**. Si PEL Transfer no detecta el instrumento en la lista desplegable, haga clic en el botón **Actualizar**.
- Cuando se haya establecido la conexión con el instrumento, el nombre de éste debe aparecer en la parte izquierda de la ventana en la **rama Red PEL** del árbol.



Ejemplo de directorio Red PEL

CONFIGURACIÓN DEL INSTRUMENTO

Para configurar su PEL, seleccione el instrumento en el directorio Red PEL.

Abra el cuadro de diálogo **Configurar el instrumento** haciendo clic en el icono **Configurar**  en la barra de herramientas, en el menú **Instrumento** o en la zona **Estado**.

Este cuadro de diálogo consta de varias pestañas:

- **General:** contiene campos que permiten asignar un nombre al instrumento, opciones de auto apagado, de ajuste del display LCD, de funcionamiento de los botones, de configuración del reloj y de formateo de la tarjeta SD.
- **Comunicación:** opciones relativas a la conexión al Wi-Fi y a la red Ethernet.
- **Medida:** selección del sistema de distribución, informe de las tensiones y selección de la frecuencia
- **Sensor de Corriente:** detección de los sensores de corriente y selección de la corriente nominal primaria.
- **Registro:** selección de los parámetros de registro.
- **Contadores:** reinicialización de los contadores y opciones de reinicialización de los contadores de energía parcial.
- **Alarmas:** programación de alarmas.
- **Valores nominales:** definir valores nominales.
- **Informe:** configurar los informes y mandarlos por e-mail

Haga clic en **Aceptar** para transferir la nueva configuración al instrumento.

INICIO DE UN REGISTRO (ON/OFF)

Para iniciar un registro, realice una de las siguientes acciones:

- **En PEL Transfer:** Seleccione la opción apropiada en la pestaña **Registro** del cuadro de diálogo Configuración. El instrumento puede configurarse para iniciar un registro o bien a una fecha y hora futura, o bien inmediatamente después de terminar la configuración del instrumento.
- **En el instrumento:** Pulse el botón **Selección** y manténgalo pulsado hasta que el piloto **REC** se encienda, luego suéltelo. El instrumento inicia el registro según los ajustes de la configuración anterior.

Para detener un registro, realice una de las siguientes acciones:

- **En PEL Transfer:** en el menú, seleccione **Instrumento > Detener el registro** .
- **En el instrumento:** pulse el botón **Selección** y manténgalo pulsado hasta que el piloto **REC** se encienda, luego suéltelo.

VISUALIZACIÓN DEL REGISTRO

Los datos registrados pueden transferirse de dos maneras al PC para visualizarlos y generar informes:

- La tarjeta SD se puede sacar del instrumento e insertar en el PC en el lector de tarjeta SD suministrado. Inicie PEL Transfer, seleccione el comando **Abrir** en el menú **Archivo**, haga clic derecho en el archivo ICP que lleva el número de sesión deseado en la tarjeta SD y seleccione **Abrir**.
- Conexión directa entre el PC y el PEL (USB, Ethernet, Wi-Fi). Inicie PEL Transfer, abra una conexión con el instrumento, selecciónelo (compruebe que está conectado) en el árbol, y luego seleccione **Sesiones guardadas**. Haga doble clic en la sesión de registro deseada. Una vez finalizada la descarga, seleccione la prueba descargada y haga clic en el botón **Abrir** en el cuadro de diálogo Descarga.

En ambos casos, la sesión se agrega a **Mis sesiones abiertas** en el árbol. Se pueden visualizar entonces los datos.

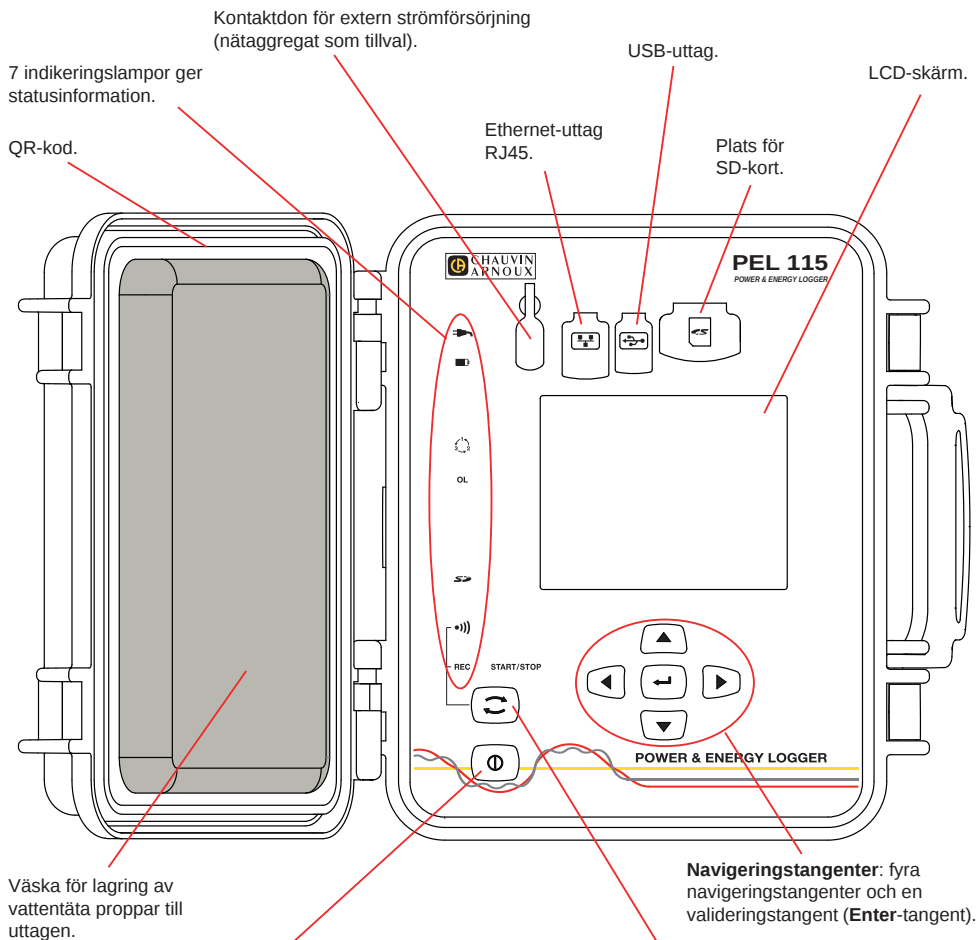
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Visite nuestro sitio web para descargar el manual de instrucciones de su instrumento:

www.chauvin-arnoux.com

Realice una búsqueda con el nombre de su instrumento. Una vez encontrado el instrumento, vaya a su página. El manual de instrucciones se encuentra a la derecha. Descárguelo.

HANDBOK FÖR SNABBSTART AV PEL115 (SV)



På/Av-tangent.

- För att sätta igång instrumentet, koppla uttagen till nätströmmen.
 - För att stänga av instrumentet, koppla ur uttagen och tryck på tangenten i flera sekunder.
- Du kan inte stänga av PEL så länge den är kopplad till en strömkälla eller medan en inspelning pågår (eller är i vänteläge).

Kontroll-tangent.

Tryck på tangenten och håll den nedtryckt. **REC-** och **•••**-lamporna tänds i följd efter varandra under 3 sekunder vardera.

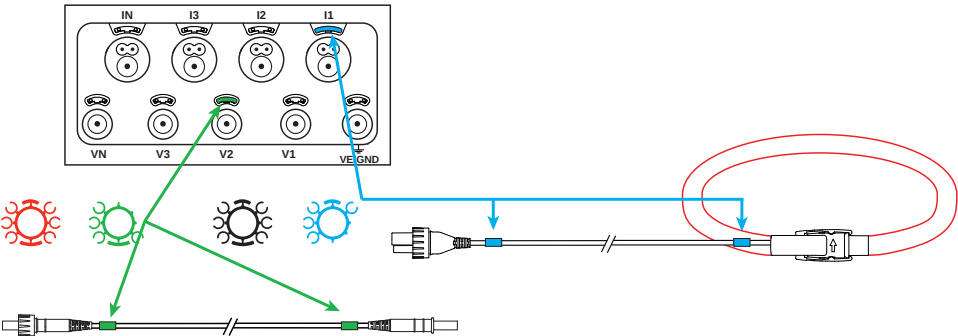
Släpp tangenten medan önskad funktion är tänd.

- Om du släpper tangenten medan **REC**-lampan är tänd startas eller stoppas inspelningen.
- Om du släpper tangenten medan lampan **•••** är tänd aktiveras eller deaktiveras Wi-Fi.

MONTERING AV FÄRGKODER

Vid flerfasmätningar, identifiera strömtänger, spänningskablar och uttag med de färgkodade ringar och stift som medföljer instrumentet, genom att varje anslutning tilldelas en färg.

- Lossa önskade stift och placera dem i hålen ovanför uttagen (de större för strömuttagen, de mindre för spänningsuttagen).
- Fäst en ring av samma färg vid varje ände av kabeln som ska kopplas till uttaget.



INDIKERINGSLAMPOR

Indikerings-lampor	Färg och funktion
	Grön lampa: Nätspänning Tänd lampa: Instrumentet är anslutet till nätet via extern strömförsörjning (nätaggregat som tillval). Släckt lampa: Instrumentet går på batteridrift eller via spänningsingångarna.
	Orange/röd lampa: Batteri När instrumentet är anslutet till nätet laddas batteriet. Släckt lampa: Batteriet är fullt. Blinkande orange lampa: Batteriet laddas. Blinkande röd lampa: Låg batterinivå (ingen tillgänglig strömförsörjning).
	Röd lampa: Färföljd Släckt lampa: Korrekt färföljd. Blinkande lampa: Felaktig färföljd.
OL	Röd lampa: Överlast Släckt lampa: Ingen överlast på ingångarna. Blinkande lampa: Överlast på minst en ingång, en kabel saknas eller är kopplad till fel uttag.
	Röd/grön lampa: SD-kort Tänd grön lampa: SD-kortet är OK. Tänd röd lampa: SD-kortet saknas eller är spärrat. Blinkande röd lampa: Initiering av SD-kortet pågår. Växelsvis blinkande lampa röd/grön: SD-kortet är fullt. Blinkande blekgrön lampa: SD-kortet kommer att bli fullt innan pågående inspelning har fullbordats.
	Grön lampa: Wi-Fi Släckt lampa: Wi-Fi är inte aktiverad. Tänd lampa: Wi-Fi är aktiverad men sänder inte. Blinkande lampa: Wi-Fi-överföring pågår.

Indikerings-lampor	Färg och funktion
REC	Röd LED: Inspelningsstatus LED av: ingen inspelning LED blinkar: inspelningssession programmerad. LED på: spelar in i inspelningsläget.
	Grön/orange lampa: På/Av Tänd grön lampa: Instrumentet fungerar och matas via spänningsingångarna. Blinkande orange lampa: Instrumentet drivs på batteri. Strömförsörjning via spänningsingångarna är inaktiverad alternativt att matningsspänningen är för låg.

SD-MINNESKORT

PEL stöder SD- och SDHC-kort som formaterats till FAT32 med en kapacitet på upp till 32 GB.

PEL levereras med ett formaterat SD-kort. Om du vill installera ett nytt SD-kort:

- Kontrollera att det nya SD-kortet inte är spärrat.
- Formatera SD-kortet med hjälp av PEL Transfer (rekommenderat) eller med hjälp av en PC.
- Öppna gummiskyddet som är märkt med .
- Tryck på SD-kortet som befinner sig i instrumentet och ta ut det.

 Observera: Ta inte ut SD-kortet under pågående inspelning.

- Sätt in det nya kortet och tryck in det hela vägen.
- Sätt tillbaka gummiskyddet för att bevara instrumentets vattentäthet.

INSTALLERA PEL TRANSFER®

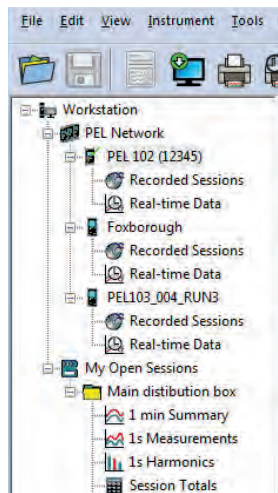
 Anslut inte instrumentet till PC:n innan du installerar programvaran och drivrutinerna.

- Ladda ned mjukvaran från www.chauvin-arnoux.se.
- Starta **setup.exe**.
- Följ därefter installationsinstruktionerna.

För fullkomliga installationsinstruktioner, se bruksanvisningen.

ÖPPNA PEL TRANSFER®

- Anslut PEL-ingångarna till nätet. Instrumentet startar.
- Koppla PEL till PC:n med hjälp av den medföljande USB-kabeln. Vänta tills drivrutinerna har installerats färdigt innan du fortsätter.
- Dubbelklicka på PEL-ikonen  på skrivbordet för att öppna PEL Transfer.
- Välj ikonen **Lägg till instrument**  i verktygsfältet eller i huvudmenyn **Instrument**.
- Följ instruktionerna i guiden **Lägg till instrument**. Om PEL Transfer inte hittar instrumentet i rullgardinsmenyn, klicka på knappen Uppdatera.
- När anslutningen med instrumentet har etablerats ska instrumentets namn visas på vänster sida av fönstret i trädstrukturens **gren PEL-nätverk**.



Exempel på PEL-nätverksmap

KONFIGURERA INSTRUMENTET

För att konfigurera PEL, välj instrumentet i mappen PEL-nätverk.

Öppna dialogrutan **Konfigurera instrumentet** genom att klicka på ikonen **Konfigurera**  i verktygsfältet i **Instrument**-menyn eller i **Status**-fältet.

Denna dialogruta har flera flikar:

- **Allmänt:** Innehåller fält för att tilldela instrumentet ett namn, alternativ för automatisk avstängning, kommandon för LCD-skärmen, funktionsknapp, inställning av klockan och alternativ för formatering av SD-kort.
- **Kommunikation:** Alternativ gällande Wi-Fi-anslutning och Ethernet-nätverket.
- **Mätning:** Val av distributionssystem, spänningsförhållanden och frekvens.
- **Strömtång:** Detektering av strömtänger och val av den nominella primärströmmen.
- **Inspelning:** Alternativ för inspelningsparametrar.
- **Mätare:** Återställning av mätare och alternativ för partiella energimätare.
- **Alarm:** Inställning av alarm.
- **Nominella värden:** Definiera de nominella värden.
- **Rapport:** Konfigurera rapport och skicka dem via email.

Klicka på **OK** för att överföra den nya konfigurationen till instrumentet.

STARTA EN INSPELNING (START/STOPP)

För att starta en inspelning, gör enligt något av följande sätt:

- **I PEL Transfer:** Välj lämpligt alternativ i fliken **Inspelning** i dialogrutan Konfiguration. Instrumentet kan konfigureras för att utlösa en inspelning, antingen vid ett senare tillfälle (tid och datum), eller omedelbart efter konfigurationen på instrumentet.
- **På instrumentet:** Tryck på **Kontroll**-tangenter och håll den nedtryckt tills dess att lampan **REC** tänds, och släpp den sedan. Instrumentet påbörjar inspelningen enligt föregående konfigurationsinställningar.

För att stoppa en inspelning, gör enligt något av följande sätt:

- **I PEL Transfer:** I menyn, välj **Instrument > Stoppa inspelning** .
- **På instrumentet:** Tryck på **Kontroll**-tangenter och håll den nedtryckt tills dess att lampan **REC** tänds, och släpp den sedan.

VISNING AV INSPELNINGEN

Inspelade data kan överföras på två sätt på PC:n för att visas där eller för att generera rapporter:

- SD-kortet kan tas ut ur instrumentet och anslutas till PC:n via den medföljande SD-kortläsenheten. Starta PEL Transfer, välj kommandot **Öppna** i **Fil**-menyn, peka på ICP-filen med önskat sessionsnummer på SD-kortet och välj **Öppna**.
- Direkt anslutning mellan PC och PEL (USB, Ethernet eller Wifi). Starta PEL Transfer, öppna en anslutning till instrumentet, välj instrumentet (kontrollera att det är anslutet) i trädet, välj därefter Inspelade sessioner. Dubbelklicka på önskad inspelningssession. När nerladdningen är klar, välj nerladdat test och klicka på knappen Öppna i dialogrutan Nerladdning..

I båda fallen läggs sessionen till **Mina öppna mät-sessioner** i trädstrukturen. Motsvarande data visas då upp.

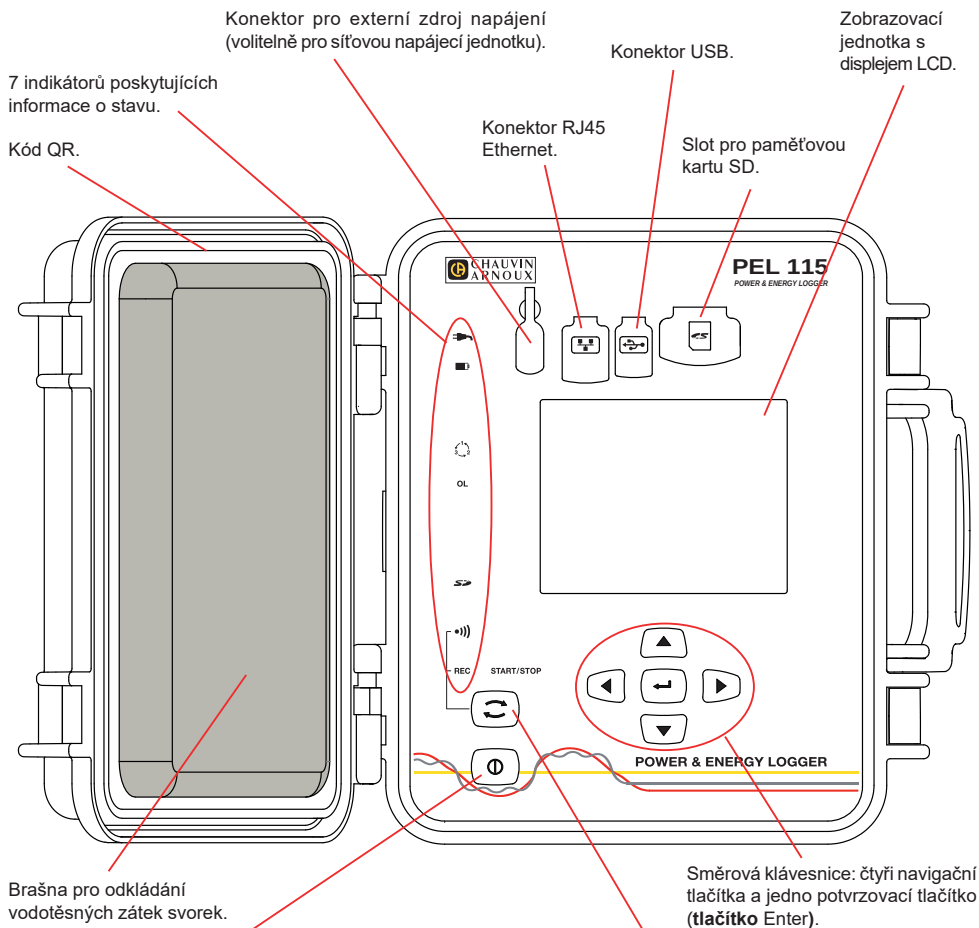
BRUKSANVISNINGAR

Använd följande länk för att ladda ned bruksanvisningen för din enhet:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Bruksanvisningar_PEL115.pdf



STRUČNÝ ÚVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ PŘÍSTROJE PEL 115 (CS)



Tlačítko Start/Stop

- Chcete-li přístroj uvést do provozu, připojte svorky k elektrické síti.
 - Chcete-li přístroj zastavit, odpojte svorky, stiskněte tlačítko a po dobu několika sekund je podržte.
- Přístroj PEL nelze vypnout, dokud je připojen ke zdroji napájení nebo probíhá-li záznam (popř. čeká-li se na spuštění připraveného záznamu).

Tlačítko Selection (Výběr)

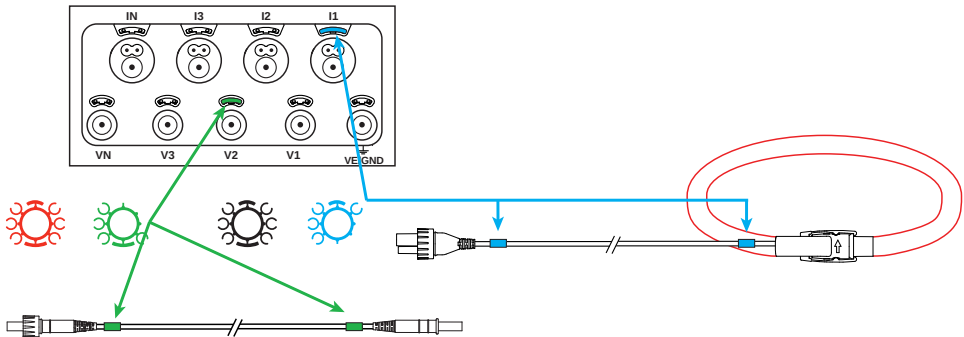
Stiskněte tlačítko a podržte je. Během 3 sekund se postupně rozsvítí indikátory **REC** a **•••**), z nichž každý bude svítit 3 sekundy. Uvolněte tlačítko, dokud svítí indikátor požadované funkce.

- Pokud tlačítko uvolníte, dokud svítí indikátor **REC**, dojde ke spuštění nebo zastavení záznamu.
- Pokud tlačítko uvolníte, dokud svítí indikátor **•••**), provede se aktivace nebo deaktivace připojení k síti Wi-Fi.

INSTALACE BAREVNĚ KÓDOVANÝCH IDENTIFIKÁTORŮ

Budete-li provádět vícefázová měření, označte snímače proudu, napěťové vodiče a svorky pomocí barevných kroužků a vložek dodaných s přístrojem, a to tak, že každé svorce přiřadíte jednu barvu.

- Oddělte vhodné vložky a umístěte je do otvorů nad svorkami (větší vložky jsou určeny pro proudové svorky, menší vložky pro napěťové svorky).
- Na oba konce vodiče, který budete připojovat k příslušné svorce, nasuňte kroužek, který má stejnou barvu jako vložka označující svorku.



INDIKÁTORY

Indikátory	Barva a funkce
	Zelený indikátor: Elektrická síť Indikátor svítí: přístroj je připojen k elektrické síti prostřednictvím externího napájecího zdroje (volitelné síťové napájecí jednotky). Indikátor nesvítí: přístroj je napájen baterií.
	Oranžový / červený indikátor: Baterie Je-li přístroj připojen k elektrické síti, baterie se nabíjí. Indikátor nesvítí: baterie je plně nabitá. Indikátor svítí oranžově: baterie se nabíjí. Indikátor bliká oranžově: baterie se zotavuje z úplného vybití. Indikátor bliká červeně: baterie má nízký stav nabití (a přístroj není napájen ze sítě).
	Červený indikátor: Sled fází Indikátor nesvítí: sled fází je v pořádku. Indikátor bliká: sled fází je nesprávný.
OL	Červený indikátor: Překmitnutí rozsahu měření Indikátor nesvítí: bez překmitnutí ve vstupech. Indikátor bliká: nejméně jeden vstup je mimo mezní hodnoty rozsahu. Indikátor svítí: některý vodič chybí nebo je připojen k nesprávné svorce.
	Červený/zelený indikátor: Paměťová karta SD Indikátor svítí zeleně: paměťová karta SD je rozpoznána a není zamknuta. Indikátor svítí červeně: Paměťová karta SD chybí, je zamknuta nebo není rozpoznána. Indikátor bliká červeně: Probíhá resetování paměťové karty SD. Indikátor bliká střídavě červeně a zeleně: Paměťová karta SD je zaplněna. Indikátor bliká světle zeleně světlo: paměťová karta SD bude zaplněna, než se dokončí probíhající záznam.
	Zelený indikátor: Wi-Fi Indikátor nesvítí: síť Wi-Fi není aktivována Indikátor svítí: síť Wi-Fi je aktivována, nedaří se však uskutečnit přenos. Indikátor bliká: probíhá přenos prostřednictvím sítě Wi-Fi.

Indikátory	Barva a funkce
REC	Červený indikátor: Záznam Indikátor nesvítí: žádný záznam. Indikátor bliká: záznam se nachází v režimu čekání. Indikátor svítí: záznam se nachází v režimu záznamu.
	Zelený / oranžový indikátor: Start/Stop Indikátor svítí zeleně: Přístroj je zapnutý a je napájen napětovými vstupy. Indikátor bliká oranžově: přístroj je napájen baterií. Napájení napětovými vstupy je deaktivováno nebo je napájecí napětí příliš nízké.

PAMĚŤOVÁ KARTA SD

V přístroji PEL je možno používat paměťové karty SD a SDHC o kapacitě do 32 GB, které jsou zformátovány za použití souborového systému FAT32.

Přístroj PEL se dodává ve stavu s vloženou naformátovanou kartou SD. Chcete-li nainstalovat jinou paměťovou kartu SD:

- Zkontrolujte, zda nová paměťová karta SD není zamknuta.
- Paměťovou kartu SD zformátujte pomocí softwaru PEL Transfer (doporučený postup) nebo pomocí počítače.
- Otevřete elastomerový ochranný uzávěr s označením **SD**.
- Zatlačte paměťovou kartu SD do přístroje a poté ji vyjměte.

 Upozornění: paměťovou kartu SD nevyjímejte, probíhá-li záznam.

- Vložte novou kartu a zasuňte ji do pracovní polohy.
- Nasadte zpět elastomerový ochranný uzávěr, aby byla zachována vodotěsnost přístroje.

INSTALACE SOFTWARE PEL TRANSFER®

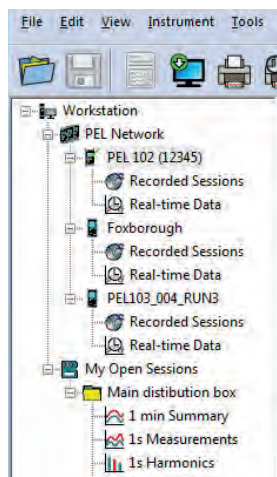
 Nepřipojujte přístroj k počítači, dokud nejsou nainstalovány software a ovladač.

- Si stáhněte poslední verzi softwaru PEL Transfer z našich webových stránek www.chauvin-arnoux.com.
- Spusťte soubor **setup.exe**.
- Poté postupujte dle pokynů k instalaci.

Úplný návod k instalaci naleznete v příručce uživatelská příručka.

SPUŠTĚNÍ SOFTWARE PEL TRANSFER®

- Připojte napěťové vstupy přístroje PEL k elektrické síti. Přístroj se tím zapne.
- Připojte přístroj PEL k počítači pomocí dodaného USB kabelu. Než budete pokračovat, počkejte na úplné dokončení instalace ovladače.
- Dvojným kliknutím na ikonu PEL  na ploše počítače spusťte software PEL Transfer.
- Vyberte ikonu **Add instrument**  (Přidat přístroj) na panelu nástrojů nebo v hlavní nabídce **Instrument** (Přístroj).
- Postupujte podle pokynů průvodce **Add an instrument** (Přidání přístroje). Pokud software PEL Transfer nerozezná přístroj v rozbalovacím seznamu, klikněte na tlačítko Update (Aktualizovat).
- Po navázání spojení mezi počítačem a přístrojem by se měl zobrazit název přístroje na levé straně okna ve stromové struktuře **PEL Network branch** (Větev sítě PEL).



Příklad síťového adresáře PEL

KONFIGUROVÁNÍ PŘÍSTROJE

Chcete-li svůj přístroj PEL nakonfigurovat, zvolte jej v adresáři sítě PEL Network.

Otevřete dialogové okno **Configure the instrument** (Konfigurovat přístroj) kliknutím na ikonu **Configure** (Konfigurovat) na panelu nástrojů, v nabídce **Instrument** (Přístroj) nebo v oblasti **Status** (Stav).

Toto dialogové okno má několik záložek:

- **Všeobecná nastavení:** obsahuje pole, která se používají k přiřazování názvu přístroji, a pole obsahující možnosti nastavení příkazu automatického vypnutí, nastavení zobrazovací jednotky LCD, nastavení funkce ovládání tlačítka, nastavení hodin a formátování paměťové karty SD.
- **Komunikace:** možnosti týkající se připojení k síti Wi-Fi a k síti Ethernet.
- **Měření:** výběr distribuční soustavy, poměru napětí a frekvence.
- **Snímač proudu:** Rozpoznávání snímačů proudu a volba jmenovitého primárního proudu.
- **Záznam:** volba parametrů záznamu.
- **Měřidla:** Nulování měřidel a možnosti nulování měřidla dílčí energie.
- **Alarmy:** naprogramování alarmů.
- **Jmenovité hodnoty:** stanovení nominálních hodnot.
- **Hlášení:** konfigurace hlášení a jejich odesílání e-mailem

Kliknutím na tlačítko **OK** přeneste konfiguraci do přístroje.

SPUŠTĚNÍ ZÁZNAMU (START/STOP)

Chcete-li spustit záznam, proveďte jeden z následujících postupů:

- **V softwaru PEL Transfer:** Vyberte vhodnou možnost na záložce **Recording** (Záznam) dialogového okna Configuration (Konfigurace). Přístroj je možno nakonfigurovat tak, aby spouštěl záznam buď při dosažení budoucího data a času, nebo okamžitě po dokončení konfigurace záznamu v přístroji.
- **Na přístroji:** Stiskněte tlačítko **Selection** (Výběr) a podržte je, dokud se nerozsvítí indikátor **REC**; poté tlačítko uvolněte. Přístroj zahájí provádění záznamu nakonfigurovaným způsobem.

Chcete-li záznam zastavit, proveďte jeden z následujících postupů:

- **V softwaru PEL Transfer:** V nabídce vyberte možnost **Instrument > Stop recording** (Přístroj > Zastavit záznam).
- **Na přístroji:** Stiskněte tlačítko **Selection** (Výběr) a podržte je, dokud se nerozsvítí indikátor **REC**; poté tlačítko uvolněte.

PROHLÍŽENÍ ZÁZNAMU

Zaznamenaná data, která lze do počítače přenášet dvěma způsoby, je zde pak možno zobrazovat a používat k vytváření zpráv:

- Z přístroje lze vyjmout paměťovou kartu SD a připojit ji k počítači pomocí dodané čtečky karet SD. Spustíte software PEL Transfer, vyberte příkaz **Open** (Otevřít) v nabídce **File** (Soubor), na paměťové kartě SD vyberte soubor ICP, kterému je přiřazeno požadované číslo záznamové relace, a poté vyberte příkaz **Open** (Otevřít).
- Přímé spojení mezi počítačem a přístrojem PEL (USB, Ethernet nebo Wi-Fi). Spustíte software PEL Transfer, navazte spojení s přístrojem, vyberte přístroj (ujistěte se, že je připojený) ve stromové struktuře a poté vyberte možnost **Recorded Sessions** (Záznamové relace). Dvakrát klikněte na požadovanou záznamovou relaci. Po dokončení stahování vyberte stažený test a klikněte na tlačítko **Otevřít** v dialogovém okně Stahování.

V obou případech se relace přidá do větve **My Open Sessions** (Moje otevřené relace) ve stromové struktuře. Poté je možno zobrazit data.

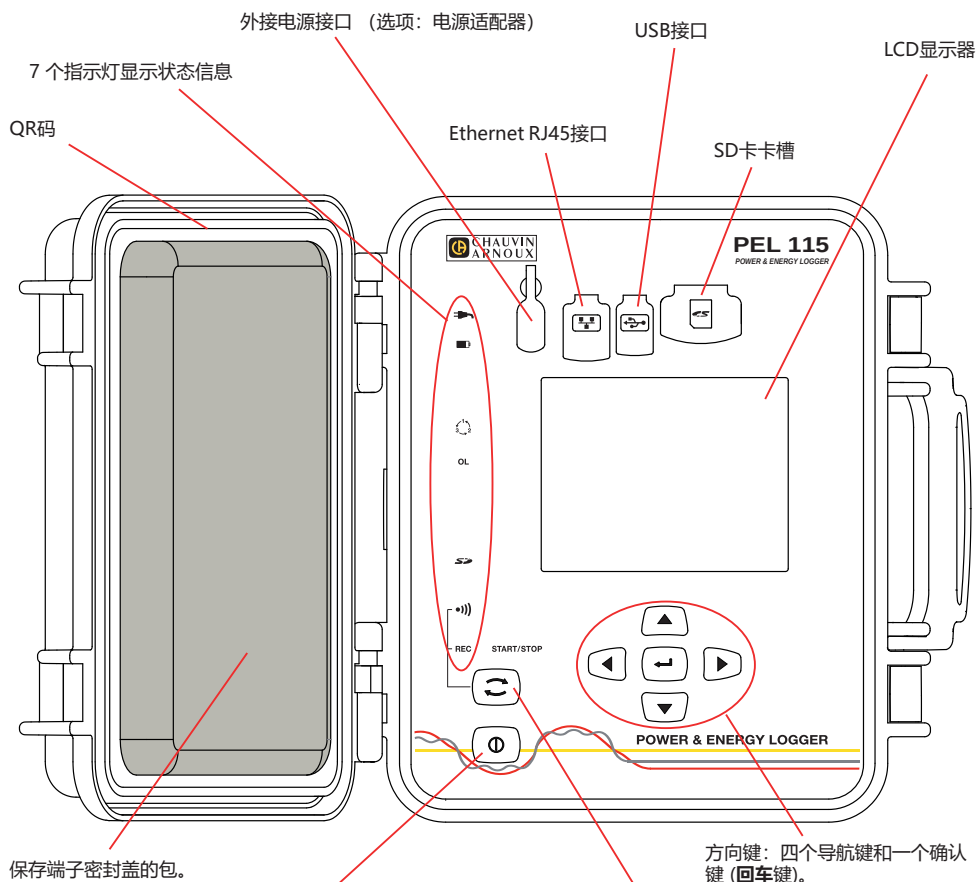
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Chcete-li si stáhnout uživatelská příručka svého zařízení, použijte následující odkaz:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Uzivatelaska_prirucka_PEL115.pdf



PEL115 快速启动指南 (ZH)



开始/停止键。

- 要启动设备，先将各端子连接电源。
 - 要停止设备，断开端子与电源的连接，然后按下该键，持续几秒钟。
- 当 PEL 处于通电状态或正在保存文件时（或等待保存文件时），您不能关机。

选择键。

点击该键并按住，REC 指示灯和 ●))) 先后亮起，每个指示灯各亮 3 秒。

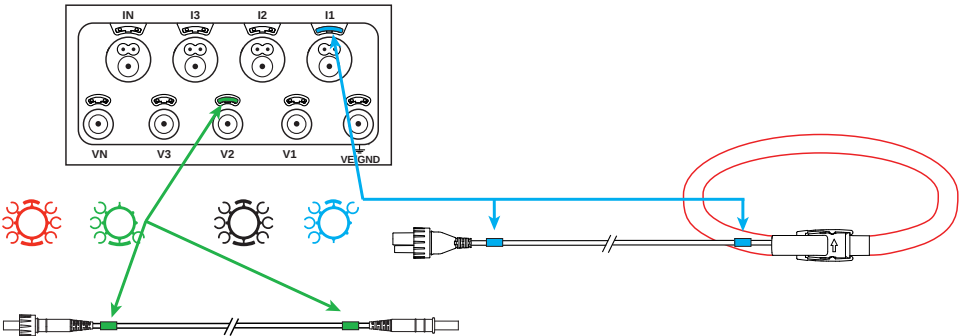
当需要的功能指示灯亮起时，松开键。

- 如果您在 REC 指示灯亮起时松开，开始保存或停止保存。
- 如果您在 ●))) 指示灯亮起时松开，激活 Wi-Fi 功能或关闭 Wi-Fi 功能。

安装颜色标志

要进行多相测量，先找出电流传感器，电线，端子以及随设备一起交付的各种颜色的销钉和垫圈，每个端子可分配一种颜色。

- 将销钉分开，将其塞入端子顶头的孔中（大的对应电流端子，小的对应电压端子）。
- 将同色的垫圈套入电线的两头，电线将插入对应的端口。



指示灯

指示灯	颜色和功能
	绿色指示灯：电源 指示灯亮起：设备已通电，连接的是外部电源（选项：电源适配器）。 指示灯熄灭：设备由电池供电。
	橙色/红色指示灯：电池 当设备连接外部电源时，电池处于充电状态。 指示灯熄灭：电池电量已满。 橙色指示灯亮起：电池正在充电。 橙色指示灯闪烁：电池完全放电后正在重新充电。 红色指示灯闪烁：电池电量低（且没有连接外部电源）。
	红色指示灯：相序 指示灯熄灭：相序正确。 指示灯闪烁：相序错误。
OL	红色指示灯：超出测量范围 指示灯熄灭：输入的值没有任何超出。 指示灯闪烁：至少有一个输入值超出了范围。缺少一根电线或电线插在错误的端子上。
	红/绿指示灯：SD卡 绿色指示灯亮起：SD卡 已被识别且未被锁止。 红色指示灯亮起：SD卡没有插入或被锁止。 红色指示灯闪烁：SD卡正在恢复初始状态。 指示灯红绿色交替闪烁：SD卡已满。 指示灯呈淡绿色闪烁：SD卡在保存当前文件结束前将存满。
	绿色指示灯：Wi-Fi 指示灯熄灭：Wi-Fi 未激活 指示灯亮起：Wi-Fi 已激活，但不发出信号。 指示灯闪烁：正在通过Wi-Fi 传输。

指示灯	颜色和功能
REC	红色指示灯：保存 指示灯熄灭：未保存。 指示灯亮起：等待保存。 指示灯闪烁：存储器处于保存模式。
	绿色/橙色指示灯：开始/停止 绿色指示灯亮起：设备由输入电压供电。 橙色指示灯闪烁：设备由电池供电。输入电压供电已断开或者供电电压过低。

SD 内存卡

PEL系列产品可以使用SD 卡和 SDHC卡，以FAT32系统格式化，容量可达 32 Go。

PEL 产品销售时附带一张格式化了了的SD卡。 如果需要安装一张新的SD卡：

- 检查新的 SD 卡没有被锁止。
- 用 PEL Transfer 软件（推荐使用）对SD卡进行格式化或用电脑对卡进行格式化。
- 打开带有标记的弹性盖 。
- 按住插入设备的SD卡，然后抽出。


 注意：如正在保存文件，请勿抽出SD 卡。

- 插入新的卡，将它推到底。
- 重新盖好弹性盖保持设备的密封。

安装 PEL TRANSFER®

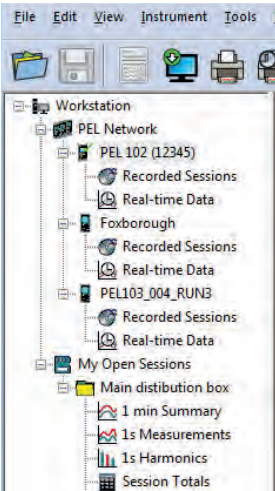

 在安装软件和驱动程序前请不要将设备连接电脑。

- 从我们的网站下载最新版本的PEL Transfer： www.chauvin-arnoux.com。
- 运行**setup.exe**。
- 然后按照指令进行安装。

关于完整安装的说明，请参阅用户手册上的说明书。

打开PEL TRANSFER®软件

- 将PEL的电压输入端连接外部电源， 设备开始运行。
- 用随机提供的USB数据线连接PEL和电脑。 等待驱动程序安装结束后再进行下一步操作。
- 双击桌面上的PEL图标打开 PEL Transfer  软件。
- 在工具栏或在主菜单的**设备**  中选择图标**添加设备**。
- 按照指令**添加一台设备**。 如果PEL Transfer软件在下拉清单中无法侦测到设备，请点击刷新按钮。
- 当设备和电脑建立了连接后， 设备的名称就会显示在树形图 **PEL网络分支窗口**的左边。



PEL网络目录举例

设备的设置

要对您的PEL进行设置，请在PEL网络的工作目录中选择设备。

在**设备**菜单或 **状态**  区的工具栏中点击**设置**图标，打开**对设备进行设置**的对话框。

这个对话框包含多个标签页：

- **常规**标签页：包括给设备分配名称、自动停止的指令选项、LCD显示器的调节选项、运行按钮、时间调整按钮、SD卡格式化按钮。
- **通讯**标签页：连接Wi-Fi和Ethernet网络。
- **测量**标签页：选择配电系统、电压比和频率的选择。
- **记录**标签页：记录参数的选择。
- **计数器**标签页：计数器复位和局部电能计数器复位的选项。
- **报警**：报警编程
- **额定值**：设置额定值
- **报告**：形成报告并通过邮件发送报告

点击OK将新的设置传输到设备。

进行保存（开始/停止）

要进行保存，请按以下描述的方法中的一种进行操作：

- **通过PEL Transfer软件操作**：在**设置**对话框的保存标签页中选择相应的选项，设备将按照这种设置开始保存，可以预设未来的每一天和某个时间进行保存，也可以在设备设置完成后立即开始保存。
- **在设备上操作**：点击**选择**按钮并按住，直到**REC**指示灯亮起，松开按钮，设备将按照上一次设置的模式开始保存。

要停止保存，请按以下描述的方法中的一种进行操作：

- **通过PEL Transfer软件操作**：在菜单上选择**设备 > 停止保存** .
- **在设备上操作**：点击**选择**按钮并按住，直到**REC**指示灯亮起，松开按钮。

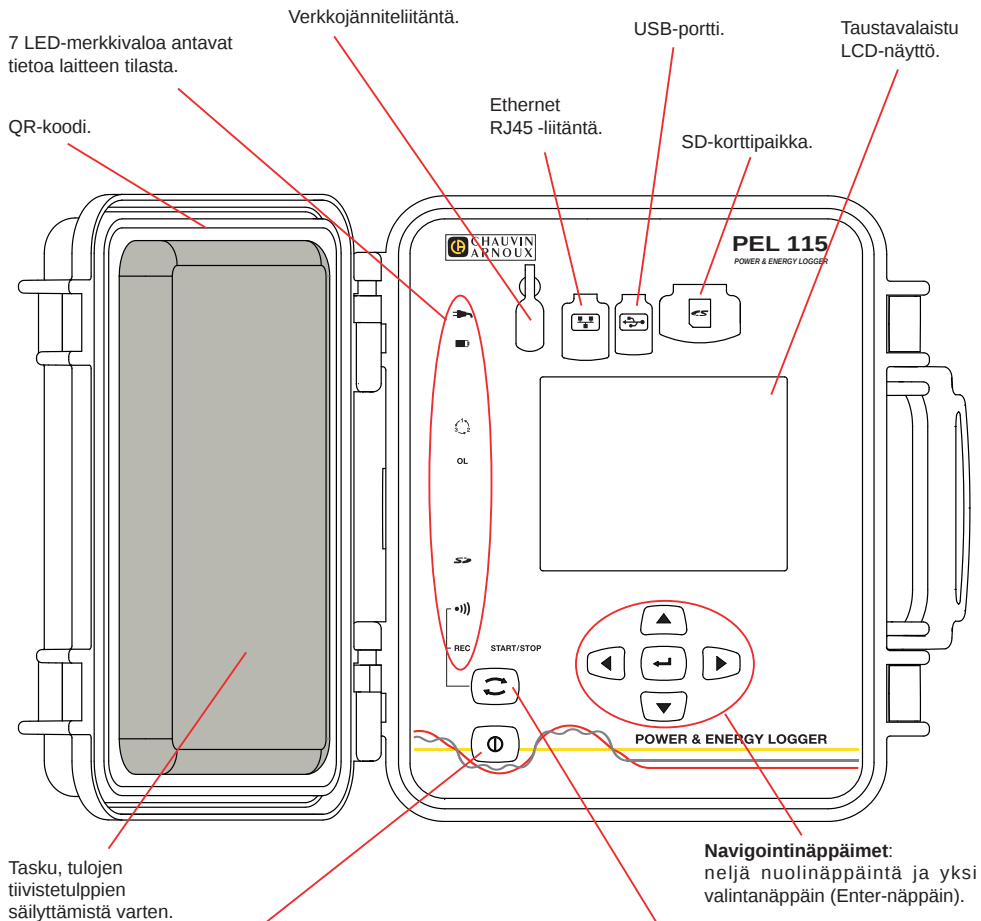
显示保存

保存的数据可以用两种方式传输到电脑，在电脑上可显示保存的数据并创建报告。

- 可以从设备上抽出SD卡，然后使用随机提供的SD卡读卡器连接到电脑，打开PEL软件，在**文件**菜单中选择**打开**指令，点ICP文件，文件会带有SD卡上的测量号，选择**打开**。
- 直接将PEL与电脑连接（USB数据线，Ethernet网络，Wi-Fi连接），打开PEL Transfer软件，打开与设备的连接，在树形图上选择这台设备（注意确认设备已连接），然后选择**已保存的测量**，双击需要的已保存的测量数据。下载结束后，选择**测量已下载**，在下载对话框中点击**打开**按钮。

在以上两种情况下，测量数据都会添加到树形图的**我的打开的测量结果**分支上，测量数据会由此显示在屏幕上。

PIKAOPAS PEL 115 (FI)



ON/OFF-näppäin.

- Laitteen käynnistämiseksi, kytke laite verkkojännitteeseen.
- Laitteen sammuttamiseksi, irrota laite verkkojännitteestä ja paina näppäintä muutaman sekunnin ajan.

Laitetta ei voi sammuttaa tämän ollessa kytkettynä sähköverkkoon tai tallennuksen ollessa käynnissä (tai vireillä).

Ohjausnäppäin.

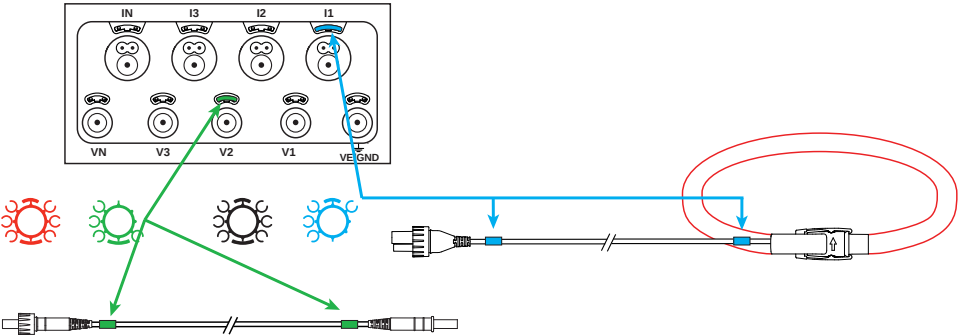
Paina pitkään Ohjausnäppäintä. **REC** ja **•••**-merkkivalot palavat peräkkäin 3 sekunnin ajan (jokainen erikseen). Vapauta Ohjausnäppäin halutun toiminnon ollessa käynnissä.

- Mikäli vapautat näppäimen **REC**-valomerkin palaessa, tallennus käynnistyy tai keskeytyy.
- Mikäli vapautat näppäimen **•••**-valomerkin palaessa, Wi-Fi-yhteys käynnistyy tai katkeaa.

VÄRIMERKKIEN ASENNUS

Laitteen mukana toimitetaan 12-osainen värimerkintäsetti. Käytä merkkejä yksilöimään virtapihdit, johdot ja sisääntulot.

- Irrota merkit ja aseta ne tulojen alla sijaitseviin reikiin (isot virtatuloille, pienet jännitetuloille).
- Kiinnitä värilliset renkaat tuloihin liitettävien johtojen molempiin päihin.



MERKKIVALOT

Merkkivalot ja väri	Kuvaus
	Vihreä merkkivalo: Verkkojännite Merkkivalo palaa: laite on kytkettynä verkkojännitteeseen ulkoisen jännitelähteen kautta (valinnainen). Merkkivalo ei pala: laite käyttää akkua.
	Keltainen/punainen merkkivalo: Akku Verkkojännitejohdon ollessa kytkettynä, akku latautuu, kunnes se on täynnä. Merkkivalo ei pala: akku täynnä. Oranssi merkkivalo palaa: akku latautuu. Oranssi merkkivalo vilkkuu: akku latautuu täydellisen tyhjenemisen jälkeen. Punainen merkkivalo vilkkuu: alhainen akkutaso (ei jännitteensyöttöä).
	Punainen merkkivalo: Vaihejärjestys Merkkivalo sammunut: vaiheiden kiertosuunta on oikea. Merkkivalo vilkkuu : vaiheiden kiertosuunta on väärä.
OL	Punainen merkkivalo: Mittausalueen ylitys Merkkivalo ei pala: ei ylikuormitusta sisääntuloilla. Merkkivalo vilkkuu: vähintään yksi sisääntulo on ylikuormitettuna, virtapihti on väärin kytketty tai puuttuu kokonaan.
	Punainen/vihreä merkkivalo: SD-kortti Vihreä merkkivalo palaa: SD-kortti on tunnistettu ja sitä ei ole lukittu. Punainen merkkivalo palaa: SD-kortti puuttuu, se on lukittu, tai sitä ei tunnisteta. Punainen merkkivalo vilkkuu: SD-kortti on alustuksessa. Merkkivalo vilkkuu vuorotellen punaisena ja vihreänä: SD-kortti on täynnä. Vaaleanvihreä merkkivalo vilkkuu: SD-kortti täyttyy ennen käynnissä olevan tallennuksen päättymistä.
	Vihreä merkkivalo: Wi-Fi Merkkivalo ei pala: Wi-Fi-yhteys katkaistu (ei käytössä) Merkkivalo palaa: Wi-Fi-yhteys käytössä, ei tiedonsiirtoa Merkkivalo vilkkuu: tiedonsiirto käynnissä Wi-Fi-yhteyden kautta

Merkkivalot ja väri	Kuvaus
REC	Punainen merkkivalo: Tallennuksen tila Merkkivalo ei pala: ei tallennusta. Merkkivalo vilkkuu: tallennus vireillä. Merkkivalo palaa: tallentaa tallennustilassa.
	Vihreä/oranssi merkkivalo: On/Off (käynnistä/sammuta) Vihreä merkkivalo palaa: Laitteen käyttöjännite saadaan jännitetulojen kautta. Oranssi merkkivalo vilkkuu: Laite käyttää akkua. Jännitetulojen kautta saatu käyttöjännite on kytketty pois päältä tai syöttöjännite on liian heikko.

SD-MUISTIKORTTI

PEL käsittelee FAT32-formattoituja SD- ja SDHC-kortteja, jopa 32 GB:n kapasiteetilla.

PEL-tallentimen mukana toimitetaan formattoitu SD-kortti. Mikäli haluat asettaa laitteeseen uuden SD-kortin:

- Tarkista, että uusi SD-kortti ei ole lukittu.
- SD-kortin formattointi onnistuu helpoiten PEL Transfer-ohjelman avulla, tai vaihtoehtoisesti PC:n avulla.
- Avaa  korttipaikan kumisuojus.
- Paina yksikössä sijaitsevaa SD-korttia ja poista se korttipaikasta.

 Älä poista SD-korttia laitteesta tallennuksen ollessa käynnissä.

- Aseta uusi kortti kunnolla korttipaikkaan.
- Paina korttipaikan kumisuojus takaisin paikoilleen

PEL TRANSFER® -OHJELMAN ASENNUS

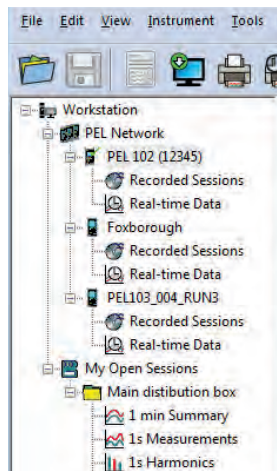
 Älä kytke laitetta tietokoneeseen ennen kuin olet asentanut ohjelman sekä ajurin.

- Lataa ohjelma sivuiltamme: www.chauvin-arnoux.fi.
- Avaa **setup.exe**.
- Seuraa annettuja ohjeita.

Täydelliset asennusohjeet löydät käyttöohjeet.

AVAA PEL TRANSFER®

- Laitteen verkkojännitejohto tulee olla kytkettynä. Laite käynnistyy.
- Liitä PEL tietokoneeseen mukana tulevan USB-kaapelin avulla. Odota ja tarkista että ajurit käynnistyvät.
- Kaksoisklikkaa PEL-kuvaketta  avataksesi PEL Transfer-ohjelman.
- Klikkaa työkalu- tai **Laite** -valikossa sijaitsevaa **Lisää laite** -kuvaketta .
- Seuraa apuvalikon kautta annettuja ohjeita. Jos PEL Transfer ei havaitse lisättyä laitetta, klikkaa **Päivitä**-näppäintä tai kytke laite uudelleen tietokoneeseen.
- Kun yhteyden luominen on onnistunut, tulee laitteen nimi näkyviin **PEL Transferin** vasemman puoleiseen palkkiin PEL verkosto -otsikon alle.



Esimerkki PEL verkostosta

LAITTEEN KONFIGUROINTI

Valitse laite PEL verkostovalikosta.

Laitteen konfigurointi onnistuu painamalla työkaluvalikosta, Laitte- tai Tila -valikosta löytyvää Konfiguroi-kuvaketta . Tämä valintaruutu omaa useamman välilehden:

- **Yleisesti:** Sisältää laitteen nimeämistä, Automaattista virrankatkaisua, LCD-näyttöä, kelloa, SD -korttia jne. koskevat asetukset.
- **Kommunikointi:** Bluetooth, Ethernet ja Wi-Fi-asetukset.
- **Mittaus:** Jakelujärjestelmän, jännitesuhteen ja taajuuden valinta.
- **Virtapihdit:** Virtapihtien tunnistus ja ensiönimellisvirran valinta.
- **Tallennus:** Tallennusparametrien asetukset.
- **Laskurit:** Nollaa osittaisenergiajaksojen laskurit.
- **Häilytykset:** Häilytysasetukset.
- **Nimellisarvot:** määritä nimellisarvot .
- **Raportti:** konfiguroi raportteja ja lähetä nämä sähköpostitse.

Klikkaa -näppäintä **OK** uuden konfiguroinnin tekoa varten.

TALLENNUS (START/STOP)

Tallennuksen käynnistämiseksi:

- **PEL Transfer-ohjelma:** Valitse Tallennus konfiguraatiovalikosta. Laitte voidaan konfiguroida aloittamaan tallennus joko ennalta sovituna ajankohtana tai välittömästi konfiguroinnin jälkeen.
- **Laitte:** Paina **Ohjausnäppäintä** kunnes REC-merkkivalo syttyy. Tämä toiminto aloittaa tallennuksen käyttämällä aikaisemmin määriteltyjä konfigurointiasetuksia.

Tallennuksen lopettamiseksi, valitse jokin seuraavista:

- **PEL Transfer-ohjelmisto:** Valitse valikosta **Laitte > Lopeta tallennus** .
- **Laitte:** Pidä pohjassa **Ohjausnäppäintä** kunnes vihreä merkkivalo syttyy.

TALLENNUKSEN TARKASTELU

Tallennetut tiedot voidaan siirtää tietokoneelle kahdella tavalla:

- SD-kortti voidaan asettaa suoraan kortinlukijalla varustettuun tietokoneeseen. Käynnistä PEL Transfer-ohjelma, valitse **Kansio**-valikosta **Avaa**, merkitse SD-kortilla sijaitseva icp-tiedosto halutulla mittausseksiolla ja valitse tämän jälkeen **Avaa**.
- Liittämällä PEL suoraan PC:hen (USB:n, Ethernet tai Wi-Fi kautta). Käynnistä PEL Transfer-ohjelma, avaa laiteyhteys, valitse laite (varmistaa että laite on kytkettynä) valikosta ja valitse tämän jälkeen Mittausseksiot. Kaksoisliikkua haluttua sessiota. Latauksen ollessa valmis, valitse kyseinen tiedosto ja klikkaa latausruudussa sijaitsevaa **Avaa**-näppäintä.

Tiedostot löytyvät molemmissa tapauksissa **Avoinna olevat mittausseksiot** -valikosta.

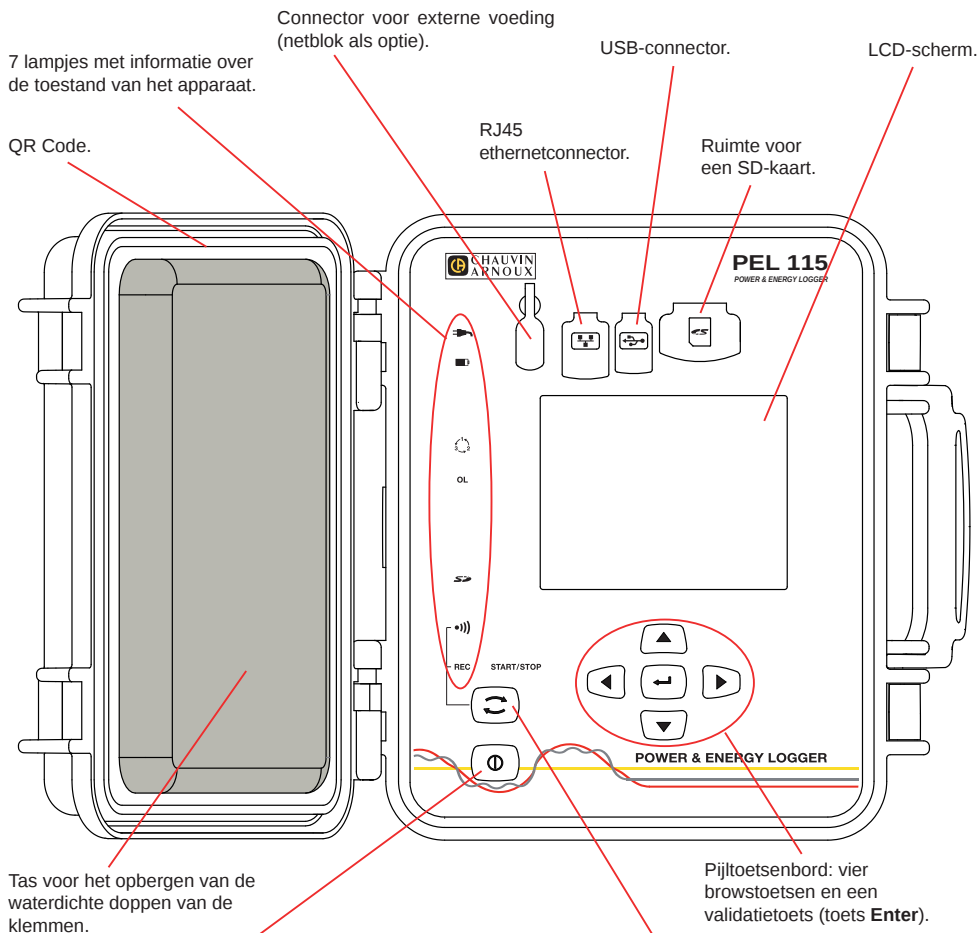
KÄYTTÖOHJEET

Lataa laitteesi käyttöohjeet seuraavan linkin kautta:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Kayttoohjeet_PEL115.pdf



SNELSTARTGIDS VOOR DE PEL 115 (NL)



Tas voor het opbergen van de waterdichte doppen van de klemmen.

Toets **Aan/Uit**.

- Sluit voor het inschakelen van het apparaat de klemmen aan op het spanningsnet.
- Maak voor het uitschakelen van het apparaat de klemmen los en houd de knop enkele seconden ingedrukt.

U kunt de PEL niet uitschakelen zolang deze is aangesloten op een voedingsbron of zolang deze bezig is met registreren (of een registratie wacht).

Toets **Selectie**.

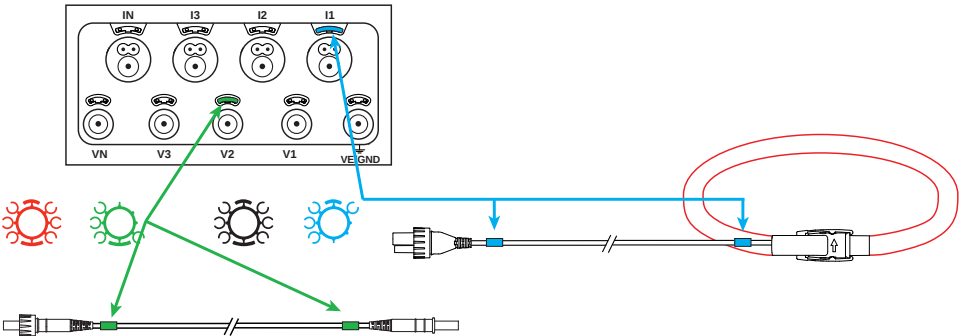
Druk op de toets en houd deze ingedrukt. De lampjes **REC** en **•••** gaan na elkaar ieder 3 seconden branden. Laat de toets los wanneer de gewenste functie brandt.

- Als u deze loslaat terwijl het lampje **REC** brandt, start of stopt het registreren.
- Als u Als u deze loslaat terwijl het lampje **•••** brandt, wordt de Wifi in- of uitgeschakeld.

INSTALLATIE VAN DE GEKLEURDE MARKERINGEN

Voor meerfasen metingen markeert u de stroomsensoren, de spannings snoeren en de klemmen met de met het apparaat meegeleverde gekleurde ringen en stiften, waarbij iedere klem een kleur toegewezen krijgt.

- Maak de juiste stiften los en plaats ze in de gaten boven de klemmen (de grote voor de stroomklemmen, de kleine voor de spanningsklemmen).
- Klik een ring in dezelfde kleur vast op ieder uiteinde van het snoer dat op de klem zal worden aangesloten.



LAMPJES

Lampjes	Kleur en functie
	Groen lampje: Netspanning Lampje aan: het apparaat is aangesloten op het spanningsnet d.m.v. de externe voeding (netblok als optie). Lampje uit: het apparaat werkt op de accu.
	Oranje/rood lampje: Accu Wanneer het apparaat is aangesloten op het spanningsnet, wordt de accu opgeladen. Lampje uit: accu vol. Oranje lampje brandt: accu wordt opgeladen. Oranje lampje knippert: accu is bezig op te laden na volledig leeg geweest te zijn. Het rode lampje knippert: accu bijna leeg (en geen netspanning).
	Rood lampje: Volgorde van de fasen Lampje uit: volgorde fasedraaiing correct. Lampje knippert: volgorde fasedraaiing niet correct.
OL	Rood lampje: Overschrijding van het meetbereik Lampje uit: geen overschrijding op de ingangen. Lampje knippert: minstens een ingang wordt overschreden, er mist een snoer of dit is op een verkeerde klem aangesloten.
	Rood/groen lampje: SD-kaart Groen controlelampje brandt: de SD-kaart is herkend en niet vergrendeld. Rood controlelampje brandt: SD-kaart afwezig of vergrendeld of niet herkend. Rood lampje knippert: SD-kaart wordt geïnitieerd. Lampje knippert afwisselend rood en groen: SD-kaart vol. Lichtgroen lampje knippert: voor het einde van de lopende registratie zal de SD-kaart vol zijn.
	Groen lampje: Wi-Fi Lampje uit: de Wi-Fi is niet ingeschakeld. Lampje aan: de Wi-Fi is ingeschakeld, maar zendt niet uit. Lampje knippert: overdracht via Wifi bezig.

Lampjes	Kleur en functie
REC	Rood lampje: Registratie Lampje uit: geen registratie. Lampje knippert: registratie in afwachting. Lampje aan: registratie in registratiemodus.
	Groen/oranje lampje: Aan/uit Groen controlelampje brandt: Het apparaat werkt via de spanningsingangen. Oranje lampje knippert: Het apparaat werkt op de accu. Er is geen voeding via de spanningsingangen of de voedingsspanning is te zwak.

SD GEHEUGENKAART

De PEL accepteert SD- en SDHC-kaarten, geformatteerd in FAT32, tot een capaciteit van 32 Go.

De PEL wordt geleverd met een geformatteerde SD-kaart. Als u een nieuwe SD-kaart wilt installeren:

- Controleer of de nieuwe SD-kaart niet vergrendeld is.
- Formateer de SD-kaart met behulp van de PEL Transfer (aanbevolen) of van een PC.
- Open het kapje van elastomeer met de markering .
- Druk op de SD-kaart die zich in het apparaat bevindt en neem deze uit.

 Let op: neem de SD-kaart niet uit als er een registratie bezig is.

- Plaats de nieuwe kaart en duw deze volledig naar binnen.
- Zet het kapje van elastomeer terug om het apparaat waterdicht te houden.

INSTALLATIE VAN PEL TRANSFER®

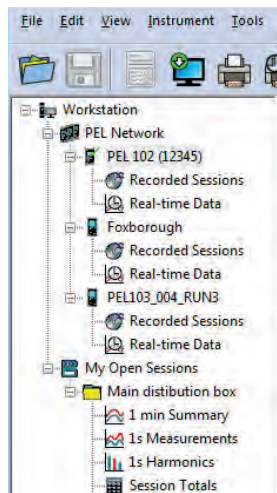
 Sluit het apparaat niet aan op de PC alvorens de softwareprogramma's en de pilots geïnstalleerd te hebben.

- Download de laatste versie van PEL Transfer op onze website www.chauvin-arnoux.com
- Start **setup.exe**.
- Volg daarna de installatie-instructies.

Zie voor de volledige installatie-instructies de gebruikshandleiding.

OPENEN VAN PEL TRANSFER®

- Sluit de spanningsingangen van de PEL aan op het spanningsnet. Het apparaat schakelt in.
- Sluit de PEL aan op de PC met behulp van de meegeleverde USB-kabel. Wacht tot de pilots klaar zijn met installeren, alvorens door te gaan.
- Dubbelklik op de icon van de PEL  op het bureaublad om PEL Transfer te openen.
- Selecteer de icon **Apparaat toevoegen**  in de werkbalk of in het hoofdmenu **Apparaat**.
- Volg de instructies van de wizard **Een apparaat toevoegen**. Als PEL Transfer het apparaat niet in de vervolgkeuzelijst detecteert, klik dan op de knop Bijwerken.
- Wanneer de verbinding van het apparaat tot stand is gebracht, moet de naam hiervan aan de linkerzijde van het venster verschijnen in de **tak PEL netwerk** van de boomstructuur.



Voorbeeld directory PEL netwerk

CONFIGURATIE VAN HET APPARAAT

Selecteer voor het configureren van uw PEL het apparaat in de directory PEL Netwerk.

Open het dialoogvenster **Het apparaat configureren** door op de icoon **Configureren**  in de werkbalk te klikken in het menu **Apparaat** of in de zone **Status**.

Dit dialoogvenster heeft meerdere tabbladen:

- **Algemeen:** Bevat velden waarmee het apparaat een naam gegeven kan worden, opties voor automatische uitschakeling, het instellen van de LCD-display, het werken van de knoppen, het instellen van de klok en het formateren van de SD-kaart.
- **Communicatie:** Opties m.b.t. de Wi-Fi en het Ethernet.
- **Meten:** keuze van het distributiesysteem, van de spanningsverhouding en van de frequentie
- **Stroomsensor:** detectie van de stroomsensoren en keuze van de primaire nominale stroom.
- **Registratie:** keuze van de registratieparameters.
- **Tellers:** Reset van de tellers en opties voor het resetten van de gedeeltelijke energietellers.
- **Alarmen:** programmering van de alarmen.
- **Nominale waarden:** de nominale waarden bepalen.
- **Rapport:** de rapporten configureren en deze per mail verzenden

Klik op **OK** om de nieuwe configuratie naar het apparaat over te zetten.

OPSTARTEN VAN EEN REGISTRATIE (AAN/UIT)

Ga voor het opstarten van een registratie op een van de volgende manieren te werk:

- **In PEL Transfer:** Selecteer de juiste optie in de tab **Registratie** van het dialoogvenster Configuratie. Het apparaat kan geconfigureerd worden om met een registratie te beginnen, ofwel op een datum en tijdstip in de toekomst, ofwel onmiddellijk nadat het apparaat geconfigureerd is.
- **Op het apparaat:** Druk op de knop **Selectie** en houd deze ingedrukt totdat het lampje **REC** gaat branden en laat het daarna weer los. Het apparaat begint met de registratie aan de hand van de instellingen van de voorgaande configuratie.

Ga voor het stoppen van een registratie op een van de volgende manieren te werk:

- **In PEL Transfer:** Selecteer in het menu **Apparaat > De registratie stoppen** .
- **Op het apparaat:** Druk op de knop **Selectie** en houd deze ingedrukt totdat het lampje **REC** gaat branden en laat het daarna weer los.

WEERGAVE VAN DE REGISTRATIE

De geregistreerde gegevens kunnen op twee manieren overgezet worden op de PC om hier weergegeven te worden en om rapporten te genereren:

- De SD-kaart kan uit het apparaat gehaald worden en op de PC worden aangesloten via de meegeleverde SD-kaartlezer. Start PEL Transfer op, selecteer het commando **Openen** in het menu **Bestand**, zet de cursor op het ICP-bestand met het gewenste sessienummer op de SD-kaart en selecteer **Openen**.
- Rechtstreekse verbinding tussen de PC en de PEL (USB, Ethernet of Wifi). Start PEL Transfer op, open een verbinding naar het apparaat, selecteer deze (zorg dat deze aangesloten is) in de boomstructuur en selecteer vervolgens **Geregistreerde sessies**. Dubbelklik op de gewenste registratiesessie. Selecteer, wanneer het downloaden klaar is, de gedownloade test en klik op de knop **Openen** in het dialoogvenster Downloaden.

In beide gevallen wordt de sessie toegevoegd aan **Mijn geopende sessies** in de boomstructuur. De gegevens kunnen dan weergegeven worden.

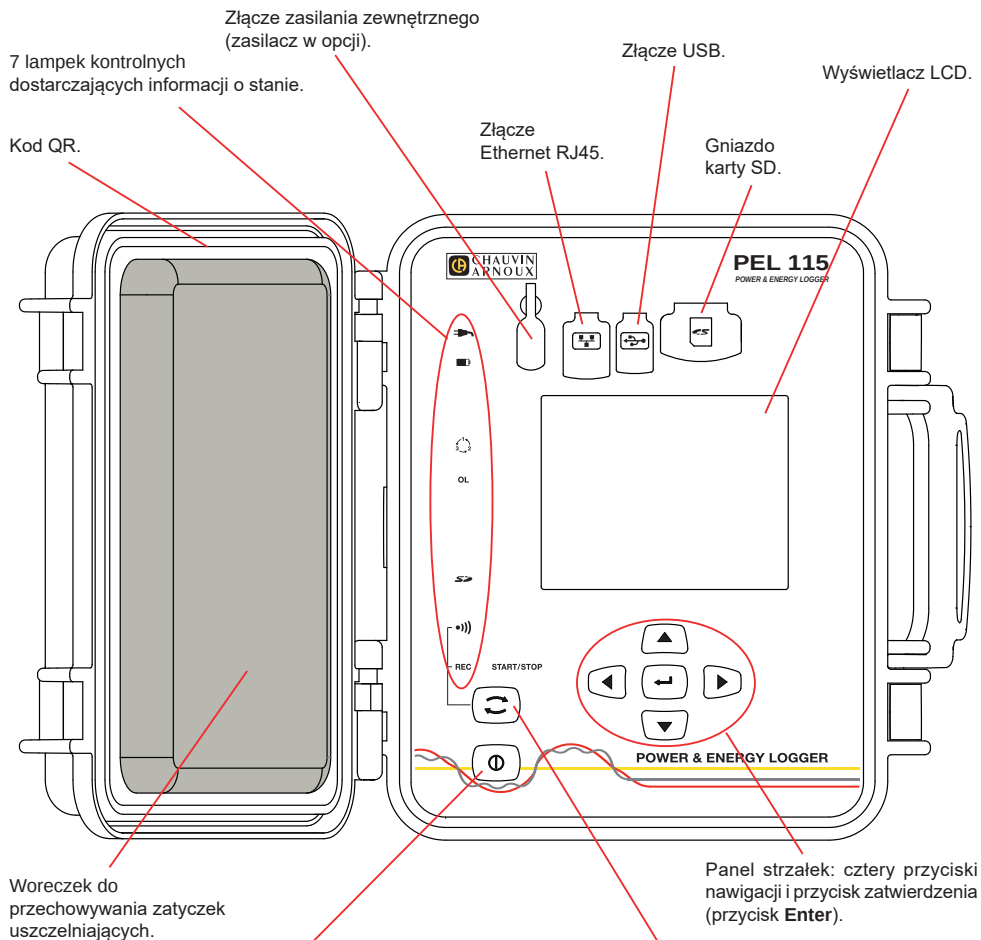
GEBRUIKSHANDLEIDING

Gebruik voor het downloaden van de gebruikshandleiding van uw apparaat de volgende link:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Gebruikshandleiding_PEL115.pdf



SKRÓCONA INSTRUKCJA URUCHOMIENIA PEL 115 (PL)



Przycisk **Włącz / Wylłącz**.

- Aby włączyć urządzenie, należy podłączyć styki do sieci.
- Aby wyłączyć urządzenie, należy odłączyć styki i nacisnąć przycisk przez kilka sekund.

Nie można wyłączyć PEL, gdy jest podłączony do źródła zasilania lub gdy trwa rejestracja (lub gdy urządzenie jest w trybie oczekiwania).

Przycisk **Wybór**.

Nacisnąć przycisk i przytrzymać. Lampki kontrolne **REC** i **Wi-Fi** włączają się kolejno na 3 sekundy każda.

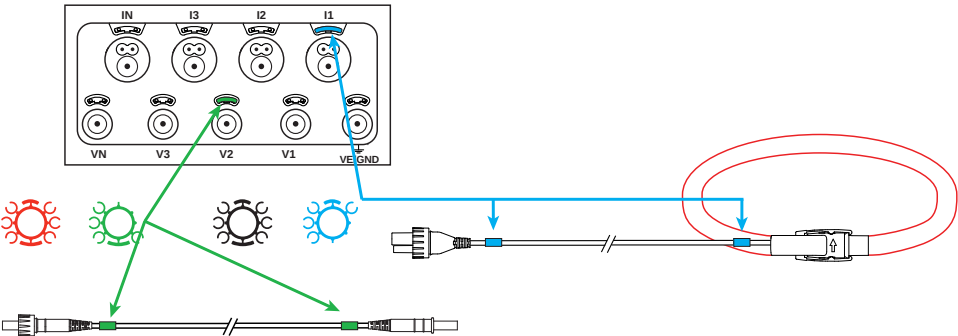
Zwolnić przycisk, gdy włączy się wybrana funkcja.

- Po zwolnieniu przycisku przy podświetlonej lampce kontrolnej **REC**, rejestracja włącza się lub wyłącza się.
- Po zwolnieniu przycisku, gdy włączono lampkę kontrolną **Wi-Fi**, Wi-Fi włącza się lub wyłącza.

MONTAŻ OZNACZEŃ KOLOROWYCH

Przy pomiarach wielofazowych, należy oznakować czujniki prądowe, przewody zasilające i styki, pierścieniami i kołkami kolorowymi dostarczonymi z urządzeniem, przydzielając odpowiedni kolor do każdego styku.

- Odczepić odpowiednie kołki i umieścić je w otworach nad stykami (duże dla styków natężenia, małe dla styków napięcia).
- Zaczepić pierścienie w takim samym kolorze na każdym końcu przewodu podłączonego do styku.



LAMPKI KONTROLNE

Lampki kontrolne	Kolor i funkcja
	Zielona lampka kontrolna: Sieć Lampka kontrolna włączona: urządzenie podłączone do sieci za pomocą zasilania zewnętrznego (zasilacz w opcji). Lampka kontrolna wyłączona: urządzenie jest zasilane z akumulatora.
	Czerwona / pomarańczowa lampka kontrolna: Akumulator Gdy urządzenie podłączono do sieci, akumulator ładuje się. Lampka kontrolna wyłączona: akumulator naładowany. Pomarańczowa lampka kontrolna włączona: ładowanie akumulatora. Pomarańczowa lampka kontrolna miga: akumulator jest ładowany po całkowitym rozładowaniu. Czerwona lampka kontrolna miga: słaby akumulator (i nie ma zasilania z sieci).
	Czerwona lampka kontrolna: Kolejność faz Lampka kontrolna wyłączona: kolejność faz jest prawidłowa. Lampka kontrolna miga: kolejność faz nie jest prawidłowa.
OL	Czerwona lampka kontrolna: Przekroczenie zakresu pomiaru Lampka kontrolna wyłączona: nie ma przekroczenia zakresu na wejściach. Lampka kontrolna miga: przynajmniej jedno wejście wykazuje przekroczenie, nie ma przewodu lub podłączono go do złego styku.
	Czerwona/zielona lampka kontrolna: Karta SD Zielona lampka kontrolna włączona: karta SD została rozpoznana i nie jest zablokowana. Czerwona lampka kontrolna włączona: nie ma karty SD lub jest zablokowana lub nie rozpoznano jej. Czerwona lampka kontrolna miga: karta SD instaluje się. Lampka kontrolna miga przemiennie na czerwono i zielono: karta SD jest pełna. Białozielona lampka kontrolna miga: karta SD zapełni się przed zakończeniem bieżącej rejestracji.
	Zielona lampka kontrolna: Wi-Fi Lampka kontrolna wyłączona: Wi-Fi nie włącza się. Lampka kontrolna włączona: Wi-Fi włącza się, ale nie nadaje. Lampka kontrolna miga: trwa transmisja Wi-Fi.

Lampki kontrolne	Kolor i funkcja
REC	Czerwona lampka kontrolna: Zapis Lampka kontrolna wyłączona: brak zapisu. Czerwona lampka kontrolna miga: rejestrator w trybie oczekiwania. Czerwona lampka kontrolna włączona: rejestrator w trybie rejestracji.
	Zielona/pomarańczowa lampka kontrolna: Włącz / Wyłącz Zielona lampka kontrolna włączona: Urządzenie jest zasilane przez wejścia napięcia. Lampka kontrolna pomarańczowa miga: Urządzenie jest zasilane z akumulatora. Zasilanie przez wejścia napięcia jest wyłączone lub napięcie zasilania jest za małe.

KARTA PAMIĘCI SD

PEL obsługuje karty SD i SDHC, sformatowane w systemie FAT32, o pojemności 32 GB.

PEL jest dostarczany ze sformatowaną kartą SD. Montaż nowej karty SD:

- Sprawdzić, czy nowa karta SD nie jest zablokowana.
- Sformatować kartę SD za pomocą PEL Transfer (metoda zalecana) lub za pomocą komputera PC.
- Otworzyć nasadkę z elastomeru oznaczoną .
- Nacisnąć kartę SD w urządzeniu i wyjąć ją.

 Ostrzeżenie: nie wyjmować karty SD jeżeli trwa zapis.

- Włożyć nową kartę SD i wcisnąć do oporu.
- Założyć zatyczkę elastomerową, aby zachować szczelność urządzenia.

INSTALACJA PEL TRANSFER®

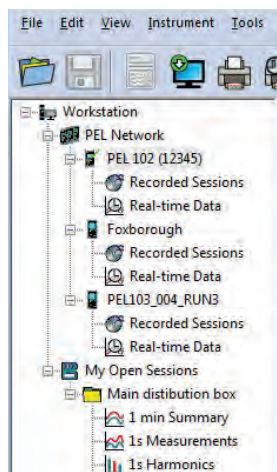
 Nie należy podłączać urządzenia do komputera PC przed zainstalowaniem oprogramowania i sterowników.

- Pobrać ostatnią wersję PEL Transfer ze strony internetowej www.chauvin-arnoux.com.
- Uruchomić **setup.exe**.
- Postępować zgodnie z instrukcjami instalacji.

Kompletne instrukcje instalacji dostarczono na instrukcja obsługi.

OTWIERANIE PEL TRANSFER®

- Podłączyć wejścia napięcia PEL do zasilania. Urządzenie uruchamia się.
- Podłączyć PEL do komputera PC za pomocą dostarczonego przewodu USB. Należy zaczekać do zakończenia instalacji sterowników przed kontynuacją.
- Kliknąć dwa razy ikonę PEL  na pulpicie, aby otworzyć PEL Transfer.
- Wybrać ikonę **Dodaj urządzenie**  na pasku narzędzi lub w menu głównym **Urządzenie**.
- Postępować zgodnie z kreatorem **Dodaj przyrząd**. Jeżeli PEL Transfer nie wykrywa urządzenia na liście rozwijanej, należy kliknąć przycisk Aktualizuj.
- Po nawiązaniu połączenia z urządzeniem jego nazwa wyświetla się po lewej stronie okna w gałęzi **Sieć PEL** struktury plików.



Przykład katalogu Sieć PEL

KONFIGURACJA URZĄDZENIA

Aby skonfigurować PEL, należy wybrać urządzenie z katalogu Sieć PEL.

Otworzyć okno dialogowe **Konfiguruj urządzenie**, klikając ikonę **Konfiguruj**  na pasku narzędzi, w menu **Urządzenie** lub w polu **Stan**.

To okno dialogowe zawiera kilka zakładek:

- **Informacje ogólne:** zawiera pola umożliwiające przydział nazwy do urządzenia, opcje sterowania wyłączaniem automatycznym, ustawienia wyświetlacza LCD, działania przycisków, ustawienia zegara i formatowanie karty SD.
- **Komunikacja:** opcje dotyczące połączenia Wi-Fi i sieci Ethernet.
- **Pomiar:** wybór systemu dystrybucji, współczynnika napięcia i wybór częstotliwości.
- **Czujnik prądowy:** wykrycie czujników prądowych i wybór natężenia nominalnego obwodu pierwotnego.
- **Rejestracja:** wybór ustawień parametrów rejestracji.
- **Liczniki:** Zerowanie liczników i opcje zerowania liczników częściowych energii.
- **Alarmy:** programowanie alarmów.
- **Wartości nominalne:** definiowanie wartości nominalnych.
- **Raport:** konfigurowanie raportów i wysyłania we wiadomości e-mail

Kliknąć **OK**, aby przesłać nową konfigurację do urządzenia.

URUCHOMIENIE REJESTRACJI (WŁĄCZ / WYŁĄCZ)

Aby uruchomić rejestrację, należy postępować w jeden z następujących sposobów:

- **W PEL Transfer:** Należy wybrać odpowiednią opcję w zakładce **Zapis** modułu Konfiguracja. Urządzenie można skonfigurować, aby włączyć rejestrację o określonej godzinie lub natychmiast po zakończeniu konfiguracji urządzenia.
- **W urządzeniu:** Naciśnąć przycisk **Wybór** i przytrzymać go, aż włączy się lampka kontrolna **REC**, następnie należy zwolnić przycisk. Urządzenie uruchamia rejestrację zgodnie z ustawieniami wprowadzonymi podczas konfiguracji.

Aby wyłączyć rejestrację, należy postępować w jeden z następujących sposobów:

- **W PEL Transfer:** W menu wybrać **Urządzenie > Wyłącz zapis** .
- **W urządzeniu:** Naciśnąć przycisk **Wybór** i przytrzymać go, aż włączy się lampka kontrolna **REC**, następnie należy zwolnić przycisk.

WYŚWIETLANIE ZAPISU

Zarejestrowane dane można przesłać w dwa sposoby do komputera PC, aby je wyświetlić i wygenerować raport:

- Kartę SD można wyjąć z urządzenia i podłączyć do komputera PC za pomocą czytnika kart. Uruchomić PEL Transfer, wybrać polecenie **Otwórz** w Menu **Plik**, wskazać plik ICP z wybranym numerem sesji na karcie SD i zaznaczyć **Otwórz**.
- Bezpośrednie połączenie między komputerem a PEL (USB, Ethernet lub Wi-Fi). Uruchomić PEL Transfer, uruchomić połączenie z urządzeniem, zaznaczyć je (zwrócić uwagę, czy jest podłączone) w strukturze drzewa, a następnie wybrać **Sesje zarejestrowane**. Kliknąć dwa razy wybraną sesję. Po zakończeniu pobierania, wybrać pobrany test i kliknąć przycisk **Otwórz** w oknie dialogowym Pobieranie.

W obu przypadkach sesja jest dodawana do pozycji **Moje otwarte sesje** w strukturze drzewa. Następnie można wyświetlić dane.

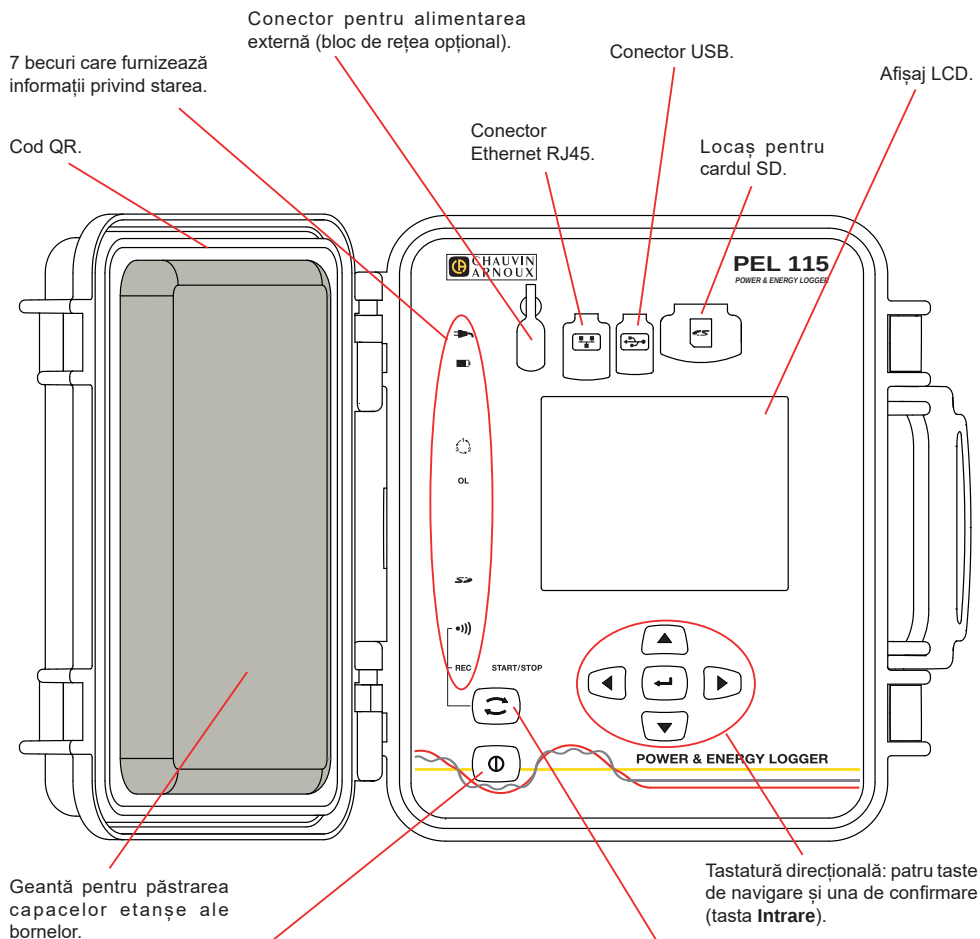
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby pobrać instrukcję obsługi urządzenia, użyj poniższego odnośnika:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instrukcja_obsługi_PEL115.pdf



GHID DE ÎNȚIERE RAPIDĂ PENTRU PEL115 (RO)



Tasta **Pornit/Oprit**.

- Pentru a pune în funcțiune aparatul, cuplați bornele la rețea.
- Pentru a opri aparatul, decuplați bornele și apăsați pe buton timp de câteva secunde.

Nu puteți stinge PEL în timp ce acesta este conectat la o sursă de alimentare sau în timp ce este în curs de înregistrare (sau în așteptare).

Tasta **Selectare**.

Apăsați pe tastă și mențineți apăsarea. Becurile **REC** și **•••** se aprind succesiv timp de câte 3 secunde fiecare.

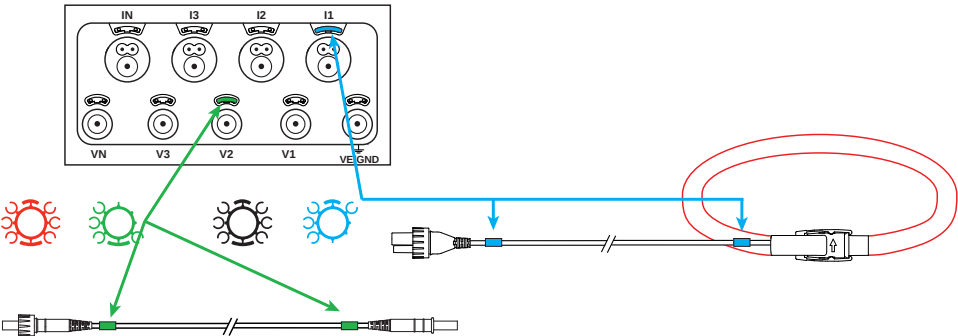
Eliberați tasta în timp ce funcția dorită este aprinsă.

- Dacă o eliberați în timp ce becul **REC** este aprins, atunci înregistrarea începe sau se oprește.
- Dacă o eliberați în timp ce becul **•••** este aprins, atunci Wi-Fi se activează sau se dezactivează.

INSTALAREA REPERELOR COLORATE

Pentru măsurătorile polifazate, marcați senzorii de curent, cablurile de tensiune și bornele cu inelele și fișele colorate furnizate împreună cu aparatul, alocând câte o culoare fiecărei borne.

- Detașați fișele corespunzătoare și plasați-le în orificiile de deasupra bornelor (cele mari pentru bornele de curent, cele mici pentru bornele de tensiune).
- Atașați un inel de aceeași culoare la fiecare capăt al cablului care va fi conectat la bornă.



BECURI

Becuri	Culoare și funcție
	Becul verde: Rețea Bec aprins: aparatul este conectat la rețea prin intermediul alimentării externe (bloc de rețea opțional). Bec stins: aparatul funcționează pe baterie.
	Becul portocaliu/roșu: Baterie Atunci când aparatul este cuplat la rețea, bateria este pusă la încărcat. Bec stins: baterie plină. Bec portocaliu aprins: baterie în curs de încărcare. Bec portocaliu care clipește: baterie în curs de reîncărcare după o descărcare completă. Bec roșu care clipește: baterie slabă (și absența alimentării de la rețea).
	Becul roșu: Ordinea fazelor Bec stins: ordinea de rotație a fazelor este corectă. Becul clipește: ordinea de rotație a fazelor este incorectă.
OL	Becul roșu: Depășirea gamei de măsurare Bec stins: nicio depășire pe intrări. Becul clipește: cel puțin o intrare depășește, un cablu lipsește sau este cuplat la borna greșită.
	Becul roșu/verde: Cardul SD Bec verde aprins: cardul SD este recunoscut și nu este blocat. Bec roșu aprins: card SD absent, blocat sau nerecunoscut. Bec roșu care clipește : card SD în curs de inițializare. Bec care clipește alternativ în roșu și verde: card SD plin. Bec verde palid care clipește: cardul SD va fi plin înainte de terminarea înregistrării în curs.
	Becul verde: Wi-Fi Bec stins: Wi-Fi nu este activat. Bec aprins: Wi-Fi este activat, dar nu emite. Bec care clipește: transmisie prin Wi-Fi în curs.

Becuri	Culoare și funcție
REC	Becul roșu: Înregistrare Becul stins: nu se înregistrează. Becul care clipește: înregistrator în așteptare. Becul aprins: înregistrator în modul de înregistrare.
	Becul verde/portocaliu: Pornit/Oprit Becul verde aprins: Aparatul este alimentat prin intrările de tensiune. Bec portocaliu care clipește: Aparatul funcționează pe baterie. Alimentarea prin intrările de tensiune este dezactivată sau tensiunea de alimentare este prea slabă.

CARDUL DE MEMORIE SD

PEL acceptă carduri SD și SDHC formate FAT32 și cu o capacitate de până la 32 GB.

PEL este livrat cu un card SD formatat. Dacă doriți să instalați un nou card SD:

- Verificați ca noul card SD să nu fie blocat.
- Formatați cardul SD folosind PEL Transfer (recomandat) sau cu ajutorul unui PC.
- Deschideți capacul din elastomer marcat .
- Apăsați pe cardul SD care este în aparat, apoi scoateți-l.

 **Atenție:** nu scoateți cardul SD dacă este în curs o înregistrare.

- Introduceți noul card și împingeți-l până la refuz.
- Puneți la loc capacul din elastomer pentru a menține etanșeitatea aparatului.

INSTALAREA PEL TRANSFER®

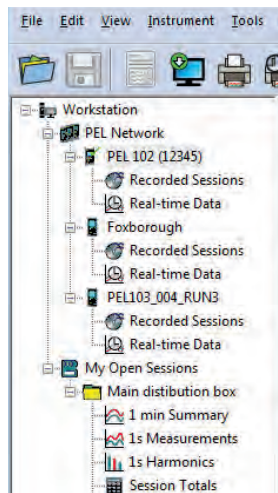
 Nu conectați aparatul la PC înainte de a instala software-ul și driverele.

- Descărcați ultima versiune a PEL Transfer de pe site-ul nostru web www.chauvin-arnoux.com
- Lansați **setup.exe**.
- Apoi urmați instrucțiunile de instalare.

Pentru detalii complete privind instalarea, consultați Instrucțiuni de utilizare.

DESCHIDEREA PEL TRANSFER®

- Cuplați intrările de tensiune ale PEL la rețea. Aparatul se pune în funcțiune.
- Conectați PEL la PC, folosind cablul USB furnizat. Așteptați până când se încheie instalarea driverelor, înainte de a continua.
- Faceți dublu-clic pe pictograma PEL  de pe panou pentru a deschide PEL Transfer.
- Selectați pictograma **Adăugare aparat**  din bara de instrumente sau din meniul principal **Aparat**.
- Urmăriți instrucțiunile asistentului **Adăugare aparat**. Dacă PEL Transfer nu detectează aparatul în lista derulantă, faceți clic pe butonul Actualizare.
- După ce este stabilită conexiunea la aparat, denumirea acestuia trebuie să fie afișată în partea stângă a ferestrei, pe **ramura Rețea PEL** a structurii arborescente.



Exemplu de director Rețea PEL

CONFIGURAREA APARATULUI

Pentru a configura PEL, selectați aparatul din directorul Rețea PEL.

Deschideți caseta de dialog **Configurare aparat** făcând clic pe pictograma **Configurare**  din bara de instrumente, în meniul **Aparat** sau în zona **Stare**.

Această casetă de dialog are mai multe file:

- **General:** cuprinde câmpuri care permit atribuirea unei denumiri aparatului, opțiuni pentru oprirea automată, reglarea afișajului LCD, funcționarea butoanelor, reglarea ceasului și formatarea cardului SD.
- **Comunicații:** opțiuni privind legătura prin Wi-Fi și la rețeaua Ethernet.
- **Măsurare:** alegerea sistemului de distribuție, a divizoarelor de tensiune și a frecvenței.
- **Senzor de curent:** detectarea senzorilor de curent și alegerea curentului nominal primar.
- **Înregistrare:** alegerea parametrilor de înregistrare.
- **Contoare:** Reinițializarea contoarelor și opțiuni de reinițializare a contoarelor de energie parțială.
- **Alarmer:** programarea alarmelor.
- **Valori nominale:** definirea valorilor nominale.
- **Raport:** configurarea rapoartelor și expedierea acestora prin e-mail

Faceți clic pe **OK** pentru a transfera noua configurare pe aparat.

LANSAREA UNEI ÎNREGISTRĂRI (PORNIT/OPRIT)

Pentru a lansa o înregistrare, procedați într-unul din modurile următoare:

- **În PEL Transfer:** Selectați opțiunea adecvată din fila **Înregistrare** din caseta de dialog Configurare. Aparatul poate fi configurat să declanșeze o înregistrare fie la o dată și o oră viitoare, fie imediat după terminarea configurării sale.
- **Pe aparat:** Apăsăți pe butonul **Selectare** și țineți-l apăsat până când se aprinde becul **REC**, apoi eliberați-l. Aparatul începe înregistrarea conform reglajelor de configurare precedente.

Pentru a opri o înregistrare, procedați într-unul din modurile următoare:

- **În PEL Transfer:** În meniu, selectați **Aparat > Oprire înregistrare** .
- **Pe aparat:** Apăsăți pe butonul **Selectare** și țineți-l apăsat până când se aprinde becul **REC**, apoi eliberați-l.

AFIȘAREA ÎNREGISTRĂRII

Datele înregistrate pot fi transferate în două moduri pe PC, pentru a fi afișate și a genera rapoarte:

- Cardul SD poate fi scos din aparat și conectat la PC prin intermediul cititorului de carduri SD furnizat. Lansați PEL Transfer, selectați comanda **Deschidere** din meniul **Fișiere**, indicați pe cardul SD fișierul ICP cu numărul sesiunii dorite și selectați **Deschidere**.
- Conexiune directă între PC și PEL (USB, Ethernet sau Wi-Fi). Lansați PEL Transfer, deschideți o conexiune spre aparat, selectați-l (asigurați-vă că este conectat) în structura arborescentă, apoi selectați **Sesiuni înregistrate**. Faceți dublu clic pe sesiunea de înregistrare dorită. Odată terminată descărcarea, selectați testarea descărcării și faceți clic pe butonul **Deschidere** din caseta de dialog Descărcare.

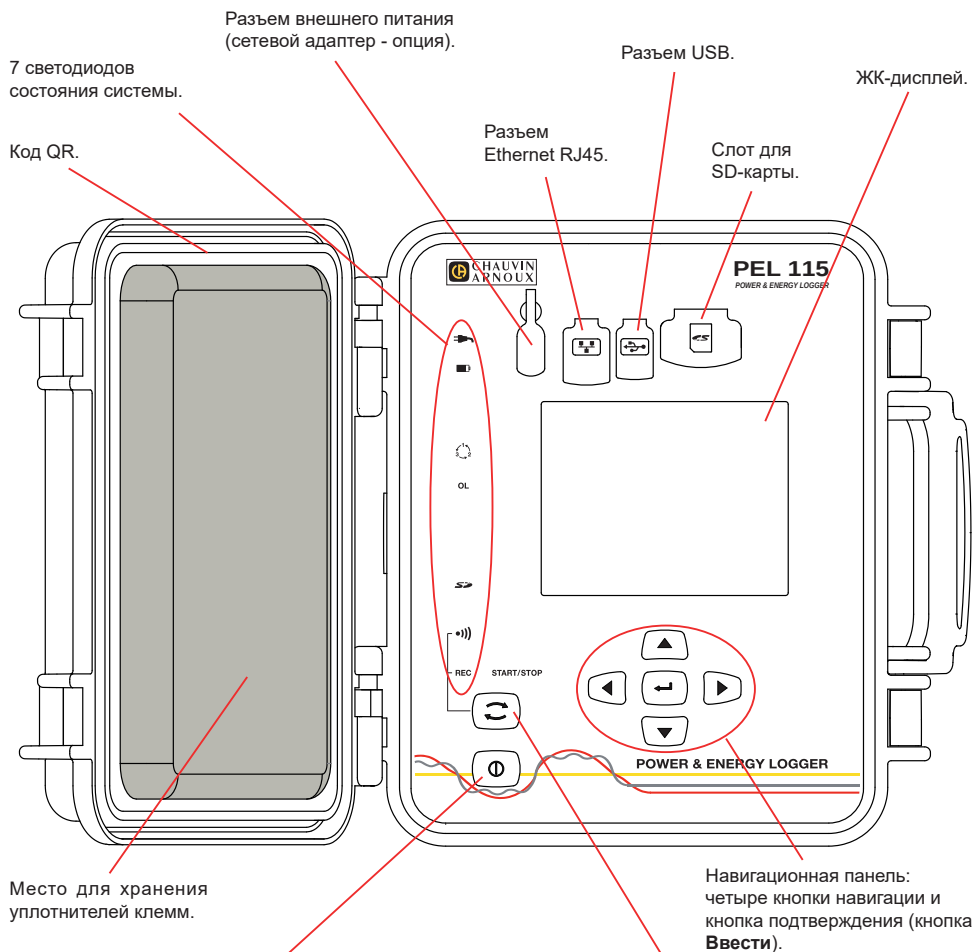
În ambele cazuri, sesiunea este adăugată la **Sesiunile mele deschise** în cadrul structurii arborescente. Apoi datele pot fi afișate.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru a descărca instrucțiunile de utilizare ale aparatului dvs., folosiți linkul următor:
https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/Instructiuni_de_utilizare_PEL115.pdf



КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЗАПУСКУ PEL 115 (RU)



Кнопка **Пуск/Останов**.

- Чтобы запустить устройство, подсоедините клеммы к сети.
- Чтобы отключить устройство, отсоедините клеммы и нажимайте кнопку несколько секунд. Вы не можете выключить устройство PEL до тех пор, пока оно подключено к источнику питания или пока идет запись (или находится в ожидании).

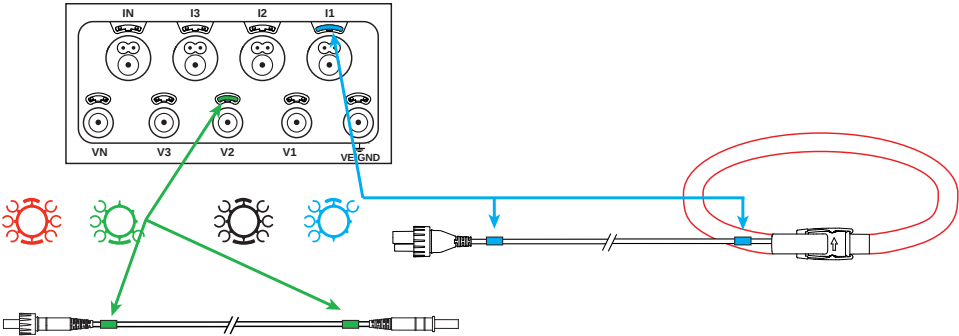
Кнопка **управления**.

- Нажмите и удерживайте. Световые индикаторы **REC** и **Wi-Fi** загораются один за другим на 3 секунды каждый. Отпустите кнопку, когда нужная функция включена.
- При отпускании кнопки, когда светодиод **REC** горит, запись включается или выключается.
 - При отпускании кнопки, когда светодиод **Wi-Fi** горит, включается или выключается соединение Wi-Fi.

УСТАНОВКА ЦВЕТОВОЙ МАРКИРОВКИ

Для многофазных измерений, отметьте датчики тока, провода под напряжением и клеммы цветными кольцами и кусочками, поставляемыми с устройством, маркируя соответствующим цветом каждую клемму.

- Отсоедините соответствующие кусочки и поместите их в отверстия над клеммами (большие для клемм тока, маленькие - для клемм напряжения).
- Зажмите кольцо того же цвета на каждом конце провода, который будет подсоединен к клемме.



СВЕТОДИОДЫ

Светодиоды	Цвет и функция
	Зеленый светодиод: Сеть Светодиод горит: устройство подсоединено к сети через внешний источник питания (сетевой адаптер - опция). Светодиод не горит: устройство работает от аккумулятора.
	Оранжевый / красный светодиод: Аккумулятор Когда устройство подключено к сети, аккумулятор заряжается. Световой индикатор не горит: полный заряд аккумуляторной батареи. Оранжевый световой индикатор горит: аккумуляторная батарея заряжается. Оранжевый световой индикатор мигает: аккумулятор заряжается после полной разрядки. Красный световой индикатор мигает: низкий уровень заряда аккумуляторной батареи (и отсутствие питания от сети).
	Красный светодиод: Чередование фаз Светодиод не горит: чередование фаз правильное. Светодиод мигает: чередование фаз неправильное.
OL	Красный светодиод: Превышение диапазона измерения Светодиод не горит: нет превышения диапазона на входах. Светодиод мигает: превышение хотя бы для одного входа, отсутствует провод или подсоединен к неверной клемме.
	Красный/зеленый светодиод: Карта SD Зеленый световой индикатор горит: SD-карта распознана и не заблокирована. Красный световой индикатор горит: SD-карта отсутствует, заблокирована или не распознана. Красный световой индикатор мигает: выполняется инициализация SD-карты. Световой индикатор мигает поочередно красным и зеленым цветом: память SD-карты заполнена. Бледно-зеленый световой индикатор мигает: память SD-карты будет заполнена до завершения выполняемой записи.
	Зеленый светодиод: Wi-Fi Светодиод не горит: Wi-Fi неактивен. Светодиод горит: Wi-Fi активен, но не работает. Светодиод мигает: выполняется передача данных по Wi-Fi.

Светодиоды	Цвет и функция
REC	Красный световой индикатор: запись Световой индикатор не горит: отсутствие записи. Световой индикатор мигает: запись в режиме ожидания. Световой индикатор горит: регистратор в режиме записи.
	Зеленый/оранжевый светодиод: Пуск/останов Зеленый световой индикатор горит: прибор работает от входы по напряжению. Оранжевый световой индикатор мигает: прибор работает от аккумуляторной батареи. Питание через входы по напряжению отключено или слишком низкое напряжение питания.

КАРТА ПАМЯТИ SD

Устройство PEL принимает карты SD и SDHC, отформатированные в FAT32 и имеющие емкость до 32GB.

PEL поставляется с отформатированной SD- картой. Если вы хотите установить новую SD-карту:

- Убедитесь, что новая SD-карта не заблокирована.
- Отформатируйте ее с помощью PEL Transfer (рекомендуется) или с помощью ПК.
- Откройте крышку эластомера, отмеченного .
- Нажмите на SD-карту, находящуюся в устройстве, и удалите ее.

 **Внимание:** не удаляйте SD-карту, если выполняется запись.

- Вставьте новую карту и протолкните ее до конца.
- Установите на место крышку эластомера, чтобы сохранить герметичность устройства.

УСТАНОВКА PEL TRANSFER®

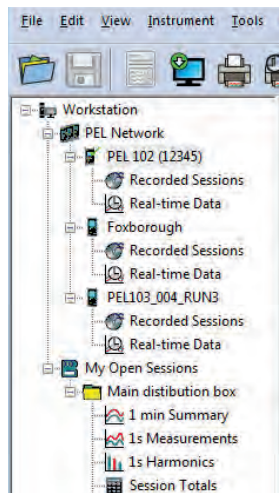
 Не подключайте устройство к ПК до установки программного обеспечения и драйверов.

- Загрузите последнюю версию PEL Transfer с нашего веб-сайта www.chauvin-arnoux.com
- Запустите файл **setup.exe**.
- Затем следуйте инструкциям по установке.

Для ознакомления с полной версией инструкций по установке следует обратиться к руководству пользователя.

ОТКРЫТИЕ PEL TRANSFER®

- Подсоедините входы напряжения PEL к сети. Устройство начинает работать.
- Подсоедините PEL к ПК с помощью предоставленного кабеля USB. Подождите окончания установки драйверов, затем продолжите.
- Дважды щелкните значок PEL  на рабочем столе, чтобы открыть PEL Transfer.
- Выберите значок **Добавить устройство**  на панели инструментов или в главном меню **Устройство**.
- Следуйте инструкциям мастера **Установка устройства**. Если PEL Transfer не обнаруживает устройство в выпадающем списке, нажмите кнопку **Обновить**.
- Когда соединение с устройством будет установлено, имя его должно появиться на левой стороне окна в **ветви Сеть PEL** дерева.



Пример каталога Сеть PEL

КОНФИГУРАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Чтобы сконфигурировать PEL, выберите устройство в каталоге Réseau PEL.

Откройте диалоговое окно **Конфигурировать устройство**, нажав на значок **Конфигурировать**  на панели инструментов в меню **Устройство** или в зоне **Состояние**.

Данное диалоговое окно содержит несколько вкладок:

- **«Общие»:** содержит поля, позволяющие присвоить имя прибору, назначить опции управления автоматическим выключением и ЖК-дисплеем, а также опции функциональных кнопок, настройки часов и форматирования SD-карты.
 - **«Передача данных»:** опции, связанные с соединением по Wi-Fi и с сетью Ethernet.
 - **«Измерение»:** выбор распределительной системы, коэффициента трансформации по напряжению, выбор частоты.
 - **Датчик тока:** определение датчиков тока и выбор первичного номинального тока.
 - **«Запись»:** выбор параметров записи.
 - **Датчики:** Сброс счетчиков и опции сброса счетчиков частичной энергии.
 - **«Тревожные сигналы»:** программирование тревожных сигналов.
 - **«Номинальные значения»:** задание номинальных значений.
 - **«Отчет»:** настройка отчетов и их отправка по электронной почте.
- Нажмите на **ОК** для передачи новой конфигурации на прибор.

ЗАПУСК ЗАПИСИ (ПУСК/ОСТАНОВ)

Чтобы начать запись, выполните одно из следующих действий:

- **В PEL Transfer:** Выберите соответствующую опцию в закладке **Запись** диалогового окна Конфигурация. Устройство может быть сконфигурировано, чтобы начать в определенное время или сразу же после окончания конфигурации устройства.
- **В устройстве:** Нажмите кнопку **Выбор** и удерживайте ее, пока не загорится светодиод **REC**, затем отпустите ее. Устройство начинает запись в соответствии с настройками конфигурации.

Чтобы остановить запись, выполните одно из следующих действий:

- **В PEL Transfer:** В меню выберите **Устройство > Остановить запись** .
- **В устройстве:** Нажмите кнопку **Выбор** и удерживайте ее, пока не загорится светодиод **REC**, затем отпустите ее.

ОТОБРАЖЕНИЕ ЗАПИСИ

Записанные данные могут быть переданы на ПК двумя способами для отображения или формирования отчетов:

- SD-карта может быть удалена из устройства и подключена к компьютеру с помощью предоставляемого считывателя карты. Запустите PEL Transfer, выберите команду **Открыть** в меню **Файл**, укажите файл ICP с нужным номером сеанса на SD-карте, и выберите **Открыть**.
- Прямое соединение между ПК и PEL (USB, Ethernet или Wi-Fi). Запустите PEL Transfer, откройте соединение с устройством, выберите его в дереве (убедитесь, что оно подключено), а затем выберите **Сохраненные сеансы**. Дважды щелкните нужный сеанс записи. После завершения загрузки необходимо выбрать загруженное тестирование и нажать на кнопку **«Открыть»** в диалоговом окне «Загрузка».

В обоих случаях добавляется сеанс в **Мои открытые сеансы** в дереве. Затем данные могут быть выведены на экран.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Чтобы загрузить руководство по эксплуатации для вашего прибора, воспользуйтесь следующей ссылкой:

https://www.chauvin-arnoux.com/COM/CA/doc/User_manual_ru_PEL115.pdf

